

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
A	abatement	reducción, mitigación, eliminación, disminución, aplacamiento, remoción, minimización
A	abide by (as in obey)	obedecer, acatar, cumplir, respetar, atenerse a, sujetarse a
A	able-bodied	físicamente capaz, en buena condición física
A	able-bodied person	persona sin discapacidades
A	abuse	maltrato o abuso
A	abuse and neglect	abuso y descuido, maltrato y abandono, abuso o negligencia
A	abuse or neglect	maltrato, abuso o negligencia
A	abused (an abused child)	victima de maltrato o abuso
A	abuser	agresor
A	access	acceso, entrada, aumento, ingreso
A	accommodating (to be)	ser complaciente
A	acomodation	adaptación, alojamiento, acomodación
A	acomodation	adaptación
A	accordingly	como corresponde, en consecuencia
A	accordingly	como corresponde
A	accurate	preciso, correcto, exacto, veraz, certero, fiel, veraz
A	across the board	en general, en todas partes, por todas partes, a todo el mundo, de manera universal, de manera global
A	act out	actuar movido por, escenificar, representar
A	activities of daily life (ADL)	actividades de la vida diaria, actividades cotidianas
A	acute	agudo, grave, profundo
A	acute care	atención de trastornos agudos, atención de urgencia, atención urgente, atención de emergencia, atención inmediata, cuidados intensivos
A	acute onset	aparición aguda, comienzo agudo
A	address	abordar, señalar, satisfacer, destinar, dirigirse a algo
A	adjudicated	adjudicado, juzgado, arbitrado
A	administrative confinement	reclusión administrativa
A	Administrative Law Judge	Juez de derecho administrativo
A	admission	admisión, ingreso
A	adolescent booster shot	inyección secundaria para adolescentes
A	adult day care	guardería para adultos
A	adult day care program	programa de guardería para adultos
A	adult family homes	hogares familiares para adultos
A	adult inpatient clients	clientes adultos hospitalizados
A	adult present	acompañado de un adulto
A	advance directive (for a will or treatment)	directiva anticipada
A	advocacy	defensa, apoyo, apoyo jurídico, representación
A	advocate	defensor, intercesor, mediador, intermediario, agente
A	affected	afectado, perjudicado, influido
A	affidavit	declaración jurada, affidavit
A	affordable	asequible, económico, barato, módico, razonable
A	after they die	tras su fallecimiento
A	agenda item	punto del orden del día, punto del temario
A	agree	se compromete
A	agree	acordar, aceptar, estar de acuerdo, concordar, asentir
A	aids adaptive	ayudas adaptativas
A	aim	tiene como objetivo, pretende
A	alien registration card	tarjeta de registro de extranjero
A	alimony	pensión, pensión alimenticia, manutención
A	allocation	asignación, distribución, colocación
A	allotment	asignación, distribución, reparto
A	allowance (for child)	subsidio, complemento, pensión
A	allowance (from employer)	complemento, sobresueldo, subvención

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
A	allowance (from parents)	mesada, mensualidad
A	allowance (from state)	prestación, subsidio
A	allowance (personal)	monto que una persona puede ganar sin pagar impuestos
A	allowance (private)	asignación
A	alternate format	formato alternativo, formato alternativo
A	alternate payee	beneficiario alternativo, receptor alternativo de pago
A	alternate payee	pagador alternativo
A	Alzheimer's (disease)	el alzhéimer, la enfermedad de Alzeimer, el mal de Alzheimer
A	Amish	los amish
A	ancestry	ascendencia, origen, linaje, abolengo, alcurnia, ancestros, antepasados, genealogía
A	annuity	anualidad, renta vitalicia, pensión annual, renta annual
A	annuity ownership	titular de renta vitalicia
A	antibiotic ointment	ungüento antibiótico
A	antibody title (ELISA)	título de anticuerpos (ELISA)
A	anticipation	previsión
A	appeal (n)	apelación, llamamiento, petición, solicitud
A	appeal (v)	apelar, atraer, recurrir
A	appear (come before a court)	comparecer
A	applicable	ejecutable
A	application (to receive benefits)	solicitud
A	application form	solicitud
A	apply (apply for benefits)	solicitar, presentar una solicitud
A	apply online	solicitar en línea
A	apply yourself	poner empeño, esforzarse, dedicarse
A	appointed	nombrado, designado, señalado, elegido, asignado
A	appointment (office, position)	posición, puesto, puesto de trabajo
A	arms straight down the side of the body	brazos estirados a los lados del cuerpo
A	as amended	en su versión modificada, en su forma enmendada
A	as directed	como se indica, según lo indicado, siguiendo las indicaciones
A	as feasible	como sea posible
A	as follows	como sigue, del modo siguiente
A	as intended	según el fin(es) previsto(s)
A	as intended	según lo previsto
A	as you focus	al centrarse en
A	as you go	a medida que avanza
A	asian	asiático
A	associate pofessor	profesor titular, profesor adjunto
A	assert legal rights	hacer valer los derechos legales
A	assess	evaluar, analizar, examinar, calcular, verificar , juzgar
A	assessment	evaluación, análisis, valoración, apreciación, balance, examen, análisis, tasación, cálculo
A	asset	activo, bien
A	assignment (act of assigning)	nombramiento
A	assignment (continuing obligation)	función
A	assignment (law: transference)	traspaso, transferencia
A	assignment (position, longer term)	designación, asignación
A	assignment (short task)	encargo, tarea
A	assignment (work given to students)	tarea, deberes
A	assist	ayudar, atender
A	assistant	auxiliar, ayudante, asistente
A	assisted living	vida asistida
A	assisted living residence	residencia asistida

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
A	assistive device	dispositivo auxiliar, dispositivo de asistencia
A	assurance	garantía, certeza, seguridad, confianza
A	asthma educator	educador de asma, educador sobre el asma, educador en asma
A	asthma-friendly cleaning kit	kit de limpieza para personas con asma
A	asynchronous service	servicio asincrónico
A	at or below	igual o inferior
A	at sign (preposition @ for email)	simbolo de correo electrónico @ (arroba)
A	athletic supporter	suspensorio, soporte atlético
A	at-home collection kit	kit de recolección de muestra en casa
A	at-home COVID-19 test	prueba de detección del COVID-19 en casa
A	at-home test	prueba en casa
A	attach	adjuntar, adherir, sujetar, acoplar, añadir, agregar, atar
A	attached	adjunto, anexo, agregado, unido, atado, aherido, sujeto, unido
A	attachment	anexo, documento adjunto
A	attending physician	médico tratante, médico de cabecera, médico responsable, médico primario
A	attest (v)	atestiguar, testificar, dar fe de, atestar, acreditar
A	attestation (testimony; affirmation)	testimonio, atestación, declaración, confirmación
A	Attorney General	Procurador General, Fiscal General
A	audit (n)	auditoría, control, inspección, revisión, comprobación
A	audit (v)	auditar, controlar, verificar, asistir como oyente
A	authoritative advocate	firme defensor, defensor autorizado
A	authorized buyer (n)	comprador autorizado
A	award letter	carta de adjudicación, carta de concesión, carta de asignación, carta de otorgación
A	earbud	auricular
A	family outreach	alcance familiar
B	baby blues	depresión postparto, tristeza postparto
B	back on track	retomar: volver a tomar, reanudar algo que había interrumpido
B	backdated coverage	cobertura retroactiva
B	background check	verificación de antecedentes
B	background information (general)	antecedentes, información de trasfondo, contexto, historial, información preliminar, datos de referencia
B	background information (medical)	historial clínico, historia médica, datos de referencia
B	backup contact	contacto de respaldo
B	bacterial	bacteriano
B	badge dosimeter	placa dosimétrica
B	bale	paca, fado, bala
B	bales of hay	fardos de henos
B	bank overdraft	descubierto bancario
B	bank statement	estado de cuenta, extracto de cuenta, extracto bancario
B	bare floor	piso descubierto, piso pelado, piso sin recubrir, superficie pelada
B	bare soil	suelo descubierto, suelo pelado
B	bare surface	superficie descubierta, superficie sin tratar
B	bare wood	madera virgen, madera sin tratar
B	barrettes, pins, or hairnets	pasadores, horquillas or redecillas
B	baseboard	zócalo, rodapié, cenefa
B	based (headquartered)	estar radicado en, tener la sede central en
B	baseline	referencia, punto de referencia, punto de partida, estándar
B	basic cell phone	celular básico
B	basis for findings of noncompliance	base de los hallazgos de incumplimiento
B	bathroom (use the)	ir al baño
B	battery-operated	funciona con pilas
B	beading	artesanía con cuentas

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
B	beading (hobby)	adorno de cuentas
B	bed frame	armazón de cama, marco de cama
B	bedrock (solid rock)	roca de fondo, lecho rocoso, roca firme
B	before taxes are taken out	antes de deducir impuestos
B	behavioral health provider	proveedor de salud conductual
B	behavioral treatment	tratamiento conductual
B	behind the scene	detrás de escena, detrás del escenario, tras bastidores, tras bambalinas
B	benchmark	indicador, hito, criterio, estándar, punto de referencia
B	beneficiary	beneficiario, recipiente, receptor, beneficiado
B	benefit	beneficio, prestación
B	benefits packet	paquete de prestaciones, paquete de beneficios
B	berry	baya, fruta del bosque
B	best interest	interés superior, en beneficio de, ser lo mejor para alguien
B	best practice (recognized professional standard)	una práctica adecuada, mejores métodos, métodos óptimos
B	big picture	panorama general
B	birth (baby)	nacimiento
B	birth certificate	partida de naimiento, certificado de nacimiento, acta de nacimiento, registro de nacimiento
B	blanket approval	aprobación general, aprobación compresiva
B	blood clot	coágulo de sangre
B	blouses (low-cut)	blusas escotadas
B	bocce ball	bochas
B	bocce ball	bocha
B	body (organization)	órgano, organismo
B	body slamming	golpear con el cuerpo
B	body wash	gel de ducha
B	bodyfeeding	alimetación que proviene del cuerpo
B	bona fide attorney	abogado de buena fe
B	bonding	vínculo afectivo
B	bonus program	programa de bonificación
B	booster (medicine: additional dose of vaccine)	dosis de refuerzo
B	booth	puesto, puesto ambulante
B	bottom line (n)	balance
B	bottom-line (adj)	final
B	boundaries (its)	sus contornos
B	bowel	intestino
B	bowel movement	defecación, movimiento intestinal, evacuación intestinal
B	bowel pattern	patrón intestinal
B	break	descanso
B	break the law	infringir la ley
B	breast cancer	cáncer de mama, cáncer de pecho, cáncer de seno
B	breast pump	bomba sacaleches, extractor de leche, succionador de leche
B	breast pump	extractor de leche, sacaleche
B	breastfeeding	período de lactancia, amamantamiento, lactancia materna
B	breastfeeding friendly	adaptado a la lactancia materna, propicio para la lactancia materna
B	breastfeeding friendly	adaptadas para la lactancia materna
B	breath (shortness of)	dificultad para respirar
B	briefing	sesión informativa, instrucciones
B	broadband	banda ancha
B	broken skin	piel lesionada, piel lacerada, piel rota

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
B	brought in	traído, introducido, incorporado, añadido
B	brown people	gente morena, personas de color
B	brownfield	antigua zona industrial, campo baldío, terreno baldío
B	browser window	ventana del navegador
B	buccal swab	hisopado bucal
B	bulk (unpackaged cargo)	a granel
B	bulletin board	tablón de anuncios, boletín de anuncios, tablero de avisos
B	burial asset	bien de entierro, bien funerario
B	burn rate	tasa de combustión , índice de combustión, tasa de quema
B	business day	día hábil
B	buzz	rumor
B	by contacting	contactando, poniéndose en contacto, al contactar
B	on the rise	en alza, en aumento, en ascenso, en auge
B	the bottom line	conclusión, resumidas cuentas
C	call forwarding	transferencia de llamadas, desvió de llamada
C	calming cell	celda de calma (celda para la recuperación del equilibrio emocional)
C	cardiopulmonary resuscitation (CPR)	reanimación cardiopulmonar (RCP)
C	care manager	administrador de cuidado, administrador de la atención
C	caregiver	cuidador, guardián, proveedor de cuidado, niñero
C	caretaker	cuidador, conserje, portero, guardián, encargado, custodio
C	carpool (car-sharing arrangement)	compartir el vehículo
C	carpool (group or car sharers)	personas que comparten el vehículo
C	carrier commercial	transportista comercial
C	carryover	remanente
C	case analysis	análisis del caso
C	case file	expediente del caso
C	case head	director del caso
C	case manager (social services advisor)	coordinador(a) de servicios sociales, asesor, asesora
C	case number	número de caso
C	case worker	trabajador(a) social, asistente social
C	cash surrender value	valor de rescate en efectivo
C	certain	determinado
C	certified	titulado, diplomado, certificado, habilitado
C	certified lead contractor	contratista certificado para trabajo con plomo
C	cervical cancer	cáncer de cuello uterino
C	change report	informe de cambios, informe sobre cambios
C	chart	gráfica, historia médica, historial
C	chart number	número de expediente
C	chat (talk online)	chatear
C	chat, chat room (internet conversation site)	chat, sala de chat
C	check	comprobar, constatar, verificar, revisar, controlar
C	check somebody out	investigar sobre algo/alguien
C	check something out	tomar prestado algo, fijarse en algo
C	check stub	talón de cheque
C	checks and balances	controles y contrapesos, equilibrio de poderes
C	checkup, check-up	chequeo, revisión médica
C	chemical release	fuga química, liberación de sustancia química, liberación de productos químicos, escape químico
C	chestfeeding	alimentación de pecho
C	chestfeeding	alimentar con leche materna, lactancia natural
C	child	niño, niña
C	child (son, daughter)	descendiente, hijo
C	child abuse	maltrato o abuso infantil

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
C	child care	cuidado infantil, atención infantil, cuidado de niños
C	child care center	guardería, centro de cuidado infantil
C	child care center	guardería
C	Child Protective Services	servicios de protección infantil
C	child support	pensión alimenticia, manutención, sustento de menores, cuota alimentaria
C	child support agency	agencia de manutención de menores
C	childbearing age	edad fértil
C	childbirth	parto, nacimiento, alumbramiento
C	child-friendly	apto para menores
C	choking	asfixia, atragamiento, ahogo, ahogamiento
C	circuit court	juzgado, corte de circuito, tribunal de circuito
C	cis man	hombre cis (cisgénero)
C	cis woman	mujer cis (cisgénero)
C	citation	cita, citación, citatorio, referencia
C	civil forfeiture	decomiso civil
C	claim	declaración, demanda, reclamación
C	clean up after yourself	limpiar lo que ensucie
C	clearance sampling	muestreo de limpieza, toma de muestra para verificación de limpieza
C	clearance testing	prueba de aprobación, verificación de la limpieza
C	clearance testing (lead)	pruebas de aprobación (plomo)
C	clerk of courts	secretario de los tribunales
C	click on	haga clic en
C	client (of a program or service)	beneficiario, usuario
C	clinic	centro médico
C	clinical trial	ensayo clínico
C	clip-on	acoplable, de presión, de gancho, que se engacha, engachable
C	clothing (transparent/translucent, see-through)	ropa transparente o translúcida
C	clothing with revealing holes, tears, or slits	ropa con agujeros, roturas o aberturas visibles
C	clothing, headwear, shoes, logos, or insignias (gang-related)	ropa, sombreros, zapatos, logotipos o insignias relacionados con pandillas
C	cognitive	cognitivo
C	coinsurance	coaseguro
C	cold frame	cama fría
C	collateral source	recurso adyacente, recurso adicional, recurso colateral
C	collect (charge or fee)	recaudar, cobrar (cargo o cuota)
C	collect call	llamada por cobrar
C	collection (debt)	cobro (deuda)
C	collection action	acción de cobro, acción para la cobranza
C	collection agency	agencia de cobro, agencia de cobranza
C	comfort food	alimento reconfortante, comida casera, comida reconfortante
C	commitment (institutionalization)	reclusión, internamiento, internación
C	committed (patient, inmate)	recluido, internado (paciente, preso)
C	communication assistant	auxiliar de comunicación
C	community outreach	alcance comunitario
C	community spouse	cónyuge en la comunidad
C	community testing site	centro de pruebas comunitario
C	community waiver	exención comunitaria
C	community-based health plan	plan de salud basado en la comunidad
C	compensation	indemnización, compensación, remuneración
C	complaint	queja, reclamo, denuncia, demanda, querrela,
C	complaint examiner	investigador de quejas
C	complete (a form)	llenar

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
C	completion	fin, termino, cumplimentación, terminación
C	compliant	obediente, sumiso, complaciente, compatibles
C	compose oneself	recobrar la compostura, serenarse, calmarse
C	compost	abono, compost
C	comprehensive	completo, integral, general, amplio, extenso, global, en conjunto
C	comprehensive evaluation	evaluación completa, evaluación integral, evaluación extensa
C	comprehensive health care system)	sistema de cuidado de salud integral
C	comprised, is comprised	consta
C	computer check	comprobación por computadora, verificación por computadora
C	computer check	análisis informático
C	Computer Check Verification	verificación por computadora, verificación informática
C	Computer Matching	comparación por computadora
C	computer mouse	ratón de ordenador, ratón de computadora
C	computer screen	pantalla de la computadora
C	concern	preocupación, problema, duda; asunto, tema
C	condition (medical)	afección, padecimiento
C	conduct problem	problema de conducta, problema de comportamiento
C	conduct report	informe de conducta
C	conducted by	a cargo de, llevado a cabo por, dirigida por
C	congregate living	vivienda congregada, vida en común, vida en comunidad
C	congregate living facility	instalación de vivienda colectiva
C	connect the dots	atar cabos
C	connect the dots	vincular, hacer conexión, atar los cabos, conectar los puntos
C	consent	consentimiento, aprobación, permiso, autorización
C	consent form	formulario de consentimiento
C	conservator(a) (legal: acts for another)	curador(a), conservador(a)
C	conservatorship	tutela, curatela
C	consultant	consultor, asesor, consejero
C	consulting agency	agencia consultora, firma de consultoría, agencia de consultoría
C	contact detail	dato personal, dato para contactar, detalle de contacto, información de contacto
C	contact information	información de contacto, datos de contacto
C	containers (plastic storage)	contenedores de plástico, contenedores de plástico para almacenamiento
C	contesting (issue) dispute	impugnar, disputar
C	contraceptive	anticonceptivo, contraceptivo
C	controlling interest	participación mayoritaria
C	convulsion	convulsión, crisis convulsiva
C	cookie sheet	bandeja para galletas
C	cooler bag	bolsa térmica
C	cooperation	colaboración, cooperación, ayuda
C	copay	copago
C	coping skill	habilidad para enfrentar problemas, técnica de afrontamiento, facultad de afrontar, manejar de situaciones difíciles, habilidad de adaptación
C	copy and paste	copiar y pegar
C	core class	clase básica, clase esencial, clase fundamental
C	correctional agency	agencia correccional, organismo penitenciario
C	correctional facility (prison)	centro correccional, centro penitenciario, prisión
C	cost effectiveness	rentabilidad, relación costo eficacia, relación coste rendimiento, conveniencia de precios
C	cost share	reparto de costo, costo compartido (n)
C	cost-effective	rentable, económico, asequible
C	cost-share basis	regimen de costo compartido
C	counseling	orientación, consejería, asesoría, consultoría, terapia, ayuda profesional

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
C	counselor	consejero
C	counted income	ingreso considerado
C	court appearance	comparecencia ante el tribunal
C	court deadline	plazo judicial
C	court form	formulario judicial, formulario de la corte
C	court of law	juzgado, tribunal de justicia, corte de justicia, tribunal
C	court order	orden judicial, mandato del juez, orden del juzgado
C	court probate proceeding	procedimiento de sucesión judicial
C	court-appointed	nombrado por el tribunal, designado por la corte
C	court-ordered attorney fees	honorarios de abogado de oficio
C	cover letter	carta de presentación, carta introductoria
C	credit (finance)	abonar, atribuir
C	credit card holder	titular de la tarjeta de crédito
C	criminal offense	ofensa penal, delito penal, acto delictivo
C	crocheting	ganchillo
C	cross the line	pasarse de la raya, extralimitarse, excederse
C	cross-cutting	transversal
C	cuddle	acurrucarse, acariciar algo/a alguien, abarazar
C	cuddle	mimo, caricia, abrazo
C	cultural or ethnic background	antecedentes culturales o étnicos
C	cultural responsiveness	sensibilidad cultural, capacidad de respuesta cultural
C	culturally competent	competente culturalmente, apto para todas las culturas
C	curb	frenar, sujetar, reducir, reprimir, refrenar, contener, dominar
C	curfew	horario límite, hora de regreso a casa, hora límite, límite, toque de queda
C	curfew (legal restriction)	toque de queda
C	current award letter	carta actual de adjudicación, carta de concesión
C	current passport	pasaporte vigente
C	curriculum	programa, currículo, plan de estudio, plan curricular
C	custodial	de la custodia, de mantenimiento, asistencial, de vigilancia
C	custodial closets	armarios de los conserjes
C	customer service	servicio de atención al cliente
C	customized goods and services	bienes y servicios personalizados
C	cut-off point	punto límite, punto de corte, tope
D	daily living skills training	formación en habilidades de la vida diaria
D	damage	deterioro
D	data breach	filtración de datos
D	date processed	fecha de tramitación
D	daylight savings time	horario de verano
D	dayroom	sala de estar, área común
D	day-to-day	diario, cotidiano, día a día
D	deadline	plazo, fecha límite
D	deadline	plazo de entrega, fecha límite, vencimiento
D	debris	restos, escombros
D	deceased	fallecido, difunto, muerto, finado
D	deed	acto, acción, hazaña, escritura
D	default	configuración por defecto, valor por defecto, estándar
D	default	por defecto, predeterminado, incomparecencia
D	default setting	configuración por defecto, configuración predeterminada
D	defendant (in a civil case)	demandado, parte demandada
D	defendant (in a criminal case)	acusado
D	delayed-release medication	medicamento de liberación retardada
D	delinquent account	cuenta morosa
D	delinquent client	deudor moroso

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
D	delivery (medical: birth)	parto
D	delivery driver	repartidor
D	denial (of benefits)	denegación de beneficios
D	denial notice	aviso de denegación
D	denigration	menosprecio, denigración
D	dental expenses	gastos odontológicos
D	dental pick	hilo dental, palillo interdental
D	dependent children	hijos dependientes, hijos a cargo
D	depletion (running out)	disminución, agotamiento
D	deposit slip	talón de depósito, recibo de depósito, comprobante de depósito
D	depreciation and depletion	depreciación y agotamiento
D	design to	tiene por objeto
D	designee	designado, designada, persona designada, persona nombrada, persona delegada
D	desktop (on computer)	escritorio
D	determination	determinación, decisión, dictamen, conclusión
D	digital readout	lectura digital
D	directly above	justo encima
D	disability	discapacidad, impedimento, desventaja
D	disability support program	programa de apoyo para personas con discapacidades
D	disabled	discapacitado, incapacitado, minusválido
D	disabled person	persona con discapacidad
D	disagree	diferir, disentir, estar en desacuerdo, no estar de acuerdo
D	disbursement (paying out)	desembolso, gasto
D	discharge (patient: release from hospital)	alta
D	disciplinary action	medida disciplinaria
D	disclose	divulgar, revelar, hacer público, dejar ver, propagar, difundir, promulgar, dar a conocer, pregonar, manifestar, liberar
D	disclosure	divulgación, información, revelación
D	disclosure statement (financial)	declaración de divulgación, cláusula de divulgación
D	discomfort (physical)	malestar, incomodidad
D	discuss a matter	analizar un asunto
D	disengagement	retirada, desligamiento, separación, desentendimiento
D	disenroll	cancelar la inscripción, desafiliarse, cancelar la suscripción, dar de baja
D	dislike	tener aversión a, no gustar, desgradar
D	disrupt	molestar
D	disruptive	disruptivo
D	disruptive behavior	mal comportamiento, alterando el orden, mala conducta
D	disruptive behavior	comportamiento perturbador, comportamiento negativo, mal compartamiento, conducta perturbadora, comportamiento problemático
D	district attorney	fiscal, fiscal de distrito
D	district attorney's office	fiscalía
D	disturbance	disturbio, altercado, alboroto, perturbación, interrupción
D	disturbed	perturbado, trastornado, afectado
D	do not resuscitate order (DNR)	orden de no reanimar (ONR)
D	doctor (as synonym of "physician")	doctor, médico
D	domestic partner	pareja de hecho
D	domino effect	efecto dominó
D	domino(es) (game)	ficha de dominó, dominó
D	do-rag	trapo amarrado en la cabeza, paño amarrado en la cabeza
D	dosage	dosis, dosificación
D	Down syndrome	síndrome de Down
D	download	descargar, bajar

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
D	draining	desaguar
D	draw (drawing of lots)	sorteo, lotería
D	dreadlocks	rastas, estilo de pelos rastas
D	dried beans	frijoles secos
D	d-ring in shoes for laces	anillos en D para pasar los cordones
D	drive-thru	servicio desde el coche, servicio en su auto, donde se pide desde el coche
D	dropdown box	menú desplegable
D	drop-in center	centro de acogida, centro social
D	drug abuse	abuso de drogas
D	drug test	prueba de detección de drogas
D	drug use	consumo de drogas
D	drug-drug interactions	interacción entre medicamentos, interacciones entre fármacos, interacciones farmacológicas
D	drum barrel	barril de tambor
D	dry cleaner	tintorería
D	dry peas	guisantes secos
D	dryer-lint catcher	atrapa pelusa
D	due and payable immediately	pagadero inmediatamente, exigible inmediatamente
D	due date	fecha de vencimiento, fecha prevista, fecha límite, plazo previsto, fecha de cierre, fecha de entrega
D	due process hearing	audiencia imparcial de debido proceso
D	durable good	bien duradero
D	durable medical equipment	equipo médico duradero
D	durable power of attorney for health care	poder notarial permanente para asuntos médicos
D	duty free	libre de impuestos, franco/a
D	duty free zone (tariff-free zone)	área libre de impuestos, zona franca
D	dystrophy	distrofia
D	vision expenses	gastos oftalmológicos
E	ear plugs	tapones para los oídos
E	earbuds	auriculares, audífonos
E	early childhood	primera infancia
E	early childhood center	centro infantil, centro de primera infancia
E	early childhood intervention	intervención en la primera infancia
E	early intervention	intervención temprana
E	earned income	ingresos, ingresos devengados, ingresos ganados
E	earned income disregard	ingresos ganados no considerados
E	earphone jack	conector para auriculares, conector para audífonos
E	eater	comensal, comensal, persona que come, tragón
E	eco-friendly (environmentally safe)	ecológico, respetuoso con el medio ambiente
E	economic support worker	trabajador de apoyo económico
E	effective date	fecha efectiva, fecha de vigencia, fecha de entrada en vigor
E	elastic ankle support	tobilera elástica
E	elastic elbow support	soporte elástico para el codo
E	elastic knee support	rodillera elástica
E	elastic wrist support	muñequera elástica
E	elderly	adultos mayores, personas mayores
E	electrical outlet	toma de corriente
E	electronics	aparatos electrónicos
E	elegible	que reúne los requisitos (para ...); que tiene derecho a...; que puede acceder a...; que puede recibir...
E	elegible (to be)	para poder optar a
E	eligibility office	oficina de verificación de requisitos
E	email address	correo electrónico, dirección electrónica, dirección de correo electrónico

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
E	emergency department (ED)	departamento de emergencias, departamento de de urgencias, sala de emergencias, sala de urgencias, servicio de urgencias
E	emotional distress	angustia emocional
E	emotional disturbance	trastorno emocional, perturbación emocional, alteración emocional
E	employee self-service	autoservicio para empleados
E	employer	empleador, patrón, jefe
E	employer-based housing	viviendas de empleadores, viviendas basadas en el empleador
E	enable (computer)	habilitar, activar
E	enclosures	documentos adjuntos
E	end stage renal disease	enfermedad renal terminal
E	endless amount	cantidad inagotable
E	endorsement	promoción, respaldo
E	enforcement action	medida de ejecución, ejecución, acción de exigir el cumplimiento, acción ejecutoria, demanda judicial de cumplimiento
E	enforcement action	medidas de ejecución
E	engage in a behavior	tener un comportamiento
E	engage socially	relacionarse con los demás
E	engage with others in a safe manner	relacionarse con los demás de manera segura
E	engorgement	congestión mamaria
E	engrave the name	grabar el nombre
E	enroll	inscribir, inscribirse, matricular, matricularse, registrarse
E	enrollee	afiliado, matriculado
E	enrollment form	formulario de inscripción, formulario de matriculación, formulario de afiliación
E	enrollment specialist	encargado de inscripción
E	enter	ingresar, entrar, poner, rellenar, registrar
E	entrepreneurship	espíritu emprendedor
E	environmentally-friendly	ecológico, respetuoso con el medio ambiente
E	e-prescribed	receta electrónica, recetado electrónicamente
E	estate	bienes, finca, hacienda, patrimonio, propiedad
E	estate planning	planificación patrimonial
E	estate recovery	recuperación de bienes, recuperación del patrimonio
E	ethnicity	origen étnico, identidad étnica
E	ethnicity code	código de origen étnico, grupo étnico, etnia
E	evaluation	evaluación, análisis, valoración, apreciación, balance, examen, análisis
E	evidence	indicio
E	excess shelter allowance	exceso de subsidio de vivienda
E	exempt	exento, libre, exonerado,
E	exempt	eximir, dispensar, excusar
E	exercise bike	bicicleta estática
E	expectant mother	mujer embarazada, futura madre
E	expected due date	fecha prevista
E	expertise	experiencia, conocimiento, competencia, destreza, habilidad, dominio
E	express enrollment	inscripción rápida
E	express your breastmilk	sacarse la leche, extraerse la leche
E	extension (additional period)	prórroga
E	extension (time: additional period)	prórroga, prolongación
E	exteriors job	trabajo de exteriores
E	eyelets (metal lace)	ojales metálicos de cordones
E	once novel / new	otrora nueva
F	face shield	protector de la cara, protector facial, protector de rostro
F	face to face meeting	reunión en persona, encuentro en persona, reunión personal
F	facility	instalación, centro, espacio

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
F	fact findings review	revisión de los resultados sobre los hechos, revisión de las conclusiones
F	fact of death	hecho de muerte
F	fact sheet	hoja informativa, hoja de datos, ficha técnica
F	factsheet	folleto
F	factual background	base factual, antecedentes de hecho, contexto fáctico
F	faded haircut	corte de pelo desvanecido
F	fail to appear	no comparecer
F	failure	falta, incumplimiento, omisión, fracaso, quiebra, avería
F	fair	justo, aceptable, razonable, favorable
F	fair and just	justa y ecuánime, justa y equitativo
F	fair hearing	audiencia imparcial, audiencia justa
F	fall within the scope	cae dentro del ámbito, comprendido dentro del ámbito, se encuentran dentro del ámbito, entran dentro del ámbito
F	familial status	situación familiar, estado familiar, condición familiar, estatus familiar
F	Families with Disability Support Programs for Children	familias que participan en los programas de apoyo para niños con discapacidades
F	family doctor	médico de cabecera, médico de familia
F	family engagement	compromiso familiar, participación familiar, colaboración familiar
F	family income	ingresos familiares, ingresos de la familia, ingresos de las familias
F	family maintenance allowance	pensión alimenticia familiar, prestación familiar, asignación familiar
F	family planning services and supplies	servicios y suministros de planificación familiar
F	family practice	medicina familiar, medicina clínica (especialización)
F	family size	tamaño de la familia
F	family-based service	servicio basado en la familia, servicio familiar
F	fanny pack	riñonera, cangurera
F	farm family (n)	granja de familia, granja familiar, familia agrararia
F	farm machinery	maquinaria agrícola
F	farmers market	mercado de agricultores, mercado de productos agrícolas, mercado de campesinos
F	feature (cinema: full-length film)	función (cine)
F	federal poverty level (FPL)	índice federal de pobreza, nivel federal de pobreza
F	federal premium tax credit	crédito fiscal de la prima federal
F	federal relay service	servicio de retransmisión federal
F	fee	cargo, cuota, pago, honorario
F	feedback	comentario
F	feedback (opinion, criticism)	comentario, retroalimentación, crítica
F	feeding tube	sonda para alimentación, tubo de alimentación
F	fee-for-service	tarifa por servicio, cuota por servicio, cargo por servicio
F	feel high (due to drugs effects)	drogado, eufórico
F	felon	felón, criminal, malandro, malhechor
F	fentanyl test strips	tiras reactivas de fentanilo
F	figure out	averiguar, determinar, descubrir, resolver, descifrar, darse cuenta
F	file	presentar, archivar
F	filed promptly	presentar rápidamente, entregar oportunamente, presentar prontamente
F	filing date	fecha de presentación. fecha de entrada, fecha de entrega
F	final	final, decisiva, inapelable, definitivo
F	financial assistance award	concesión de ayuda financiera
F	financial power of attorney	poder notarial financiero
F	finding	resultado, conclusión, hallazgo
F	findings	hallazgos, resultados, conclusiones, comprobaciones, constataciones
F	fingerprint	huella digital, huella dactilar
F	fingerprint-based background check	verificación de antecedentes basada en la huella dactilar, controles de antecedentes penales en función de huellas dactilares
F	finger-stick	punción en el dedo
F	first come, first served basis	por orden de llegada, en orden de llegada

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
F	first reponder	primer interviniente (servicios de emergencia)
F	first responder	persona que proporciona servicios de emergencia
F	fiscal employer agent	agente empleador fiscal
F	fisher sinker	plomos de pesca
F	fitness	aptitud física, entrenamiento físico, acondicionamiento físico, condición física
F	fitness track	pista de ejercicios
F	fitness track	pista de fitness
F	fixed connection	Conexión fija
F	fixed wireless	inalámbrico fijo
F	fleeing felon	delincuente prófugo, evasor de la justicia
F	flow rate	flujo de agua
F	flow sheet	diagrama de flujo
F	flush	descargar
F	focus groups	sesiones de grupo
F	follow-up	seguimiento, continuación
F	follow-up care	seguimiento médico, atención de seguimiento, cuidado posterior
F	food poisoning	intoxicación alimentaria
F	foodborne illness and infections	enfermedades e infecciones transmitidas por los alimentos
F	footlocker	casillero
F	footrest	reposapiés
F	forfeit (n)	multa, castigo, sanción, pérdida
F	forfeit (v)	perder, perder el derecho a, abandonar, renunciar a
F	forfeiture	incautación, decomiso, pérdida
F	form	formulario
F	forwarding address	dirección de envío, dirección de reenvío
F	foster care	cuidado de crianza temporal, cuidado de acogida
F	foster child	niño en acogida, niña de acogida, niño en adopción temporal, niña en
F	foster home	hogar de crianza temporal, hogar de guarda, hogar de acogida
F	foster parent	padre de acogida, padre de crianza
F	frame for glasses	montura para gafa
F	free of charge	gratuito, gratis, sin cargo, libre de cargo
F	freezer chest	arcón congelador
F	from all walks of life	de todos los ámbitos de la vida, gente de todos tipos
F	frontline health care personnel	personal médico de primera línea
F	frost	helada, escarcha
F	full partner	socio de pleno derecho, asociado pleno, socio pleno
F	full term	término completo, período completo
F	furnish	proporcionar, facilitar, suministrar
F	further action or disposition	tomar las medidas oportunas
F	fussy	quisquilloso, inquieto, exigente
F	fussy baby	bebé inquieto, bebé llorón, bebé molesto, bebé incomodo, bebé agitado
F	notice of civil forfeiture	aviso de decomiso civil
F	to find out if you are eligible	para saber si reúne los requisitos, para saber si puede acceder a, para ver si tiene derecho a
G	gain insight	obtener información, obtener conocimiento, obtener una perspectiva
G	gap (discrepancy)	diferencia, brecha
G	gatehouse lobby	vestíbulo de la entrada
G	genderqueer or gender nonconforming	"Genderqueer" o de género no conforme
G	general education curriculum	plan de estudio de educación en general
G	genetic testing	pruebas genéticas
G	get caught up	ponerse al día

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
G	getting started	empezar, iniciar, primeros pasos, introducción, cómo empezar, ponerse en marcha
G	give back to the community	retribuir a la comunidad
G	give statement	prestar declaración, dar declaración
G	gobble up	engullir, devorar, tragarse, consumir
G	goggles	gafas protectoras, gafas de protección
G	good cause	motivo justificado
G	good faith	buena fe, buena voluntad
G	goods	bienes, productos, mercancías, artículos
G	govern	gobernar, regir, determinar, controlar algo/a alguien
G	government fund	fondo público, fondo estatal
G	grace period	período de gracia
G	grandfather (law: exempt)	eximir (de una responsabilidad)
G	grandfather status	derechos adquiridos
G	grandfathered	protegido
G	grandfathered property	propiedades con derechos adquiridos
G	greenhouse	invernadero
G	grievance	queja, reclamo, denuncia, demanda, querrela, agravio
G	grievance process	proceso de reclamación, proceso de reclamo
G	grooming	aseo
G	gross monthly amount	monto bruto mensual, importe brutos vigente, ingreso mensual en bruto
G	gross motor milestones	hitos de la motricidad gruesa
G	group health plan	plan médico de grupo
G	group life insurance	seguro de vida colectivo
G	group skills training	capacitación en grupo
G	growth spurt	crecimiento repentino, período de crecimiento, crecimiento rápido
G	growth spurt	período de crecimiento, brote de crecimiento, estirón, etapa de crecimiento
G	guardian	tutor, tutora, guardián, guardiana, protector, protectora
G	guardian ad litem	guardian ad litem (latin); tutor ad litem
G	guardianship (official legal custody, care of dependant)	tutoría legal, guardia y custodia
G	guardianship (parental care, custody)	tutela, custodia
G	guide dog	perro guía, lazarillo
G	guitar picks	púas para guitarra
G	gummy bear	osito de goma, gomita
G	gynecologist	ginecólogo
G	gynecology (field of medicine)	ginecología
H	hair pick	raqueta
H	hair tie	cinta de pelo, tira para el pelo
H	hairnet	redecilla
H	hairstyle	peinado
H	halter top	blusa sin tirantes
H	handheld	portátil, de mano
H	handling	manejo
H	hands-on	activo, práctico, intervención en algo
H	hands-on skills training)	entrenamiento práctico de habilidades
H	hands-on staff escort	escolta práctica del personal
H	hanging out	pasar rato, pasar tiempo
H	hard launch	lanzamiento completo, lanzamiento definitivo
H	hard of hearing	con dificultad auditiva, con discapacidad auditiva
H	hard seltzer	gaseosa fuerte (hard seltzer)
H	hardship	adversidad, dificultad, estrechez, desgracia, vida de privaciones, apuro
H	harmful behaviors	comportamientos nocivos

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
H	harvest time	época de cosecha
H	have it with you	tenga a mano, téngalo con usted
H	head of the household	cabeza de familia, jefe de familia
H	headband	cinta para la cabeza, vincha, cintillo
H	headgear (hats, headwear)	sombrero, gorro, gorra, boina
H	headgear (that protects head)	protector de cabeza, gorro, casco
H	headphones	auriculares, audífonos
H	health care	atención médica, atención sanitaria
H	health care agent	agente de atención médica, representante de atención médica
H	health care coordinator	coordinador de atención médica
H	health care provider	proveedor de atención médica
H	health care services	servicios médicos, servicios de salud
H	Health Coverage Tax Credit (HCTC)	Crédito tributario por seguro médico
H	health data	datos de salud
H	health equity	equidad en salud, equidad sanitaria
H	health equity lens	desde la perspectiva de equidad en salud
H	health history	historial médico, historial de salud, historial sanitario
H	health insurance	seguro médico, seguro de salud, seguro de enfermedad, seguro sanitario
H	health plan	plan médico, plan de salud
H	health provider	proveedor de servicios de salud
H	health savings account	cuenta de ahorro para gastos médicos
H	health savings account	cuenta de ahorro para gastos médicos
H	health screening	examen médico, control de la salud
H	Health Services Unit (HSU)	representante de la unidad de servicios de salud (HSU)
H	healthcare facility	centro de atención médica, centro sanitario, centro de salud, instalación para atención médica
H	healthcare provider	proveedor de servicios médicos, proveedor de servicios de salud, proveedor de atención médica
H	healthcare team	equipo de atención médica
H	healthcare worker	trabajador de atención médica
H	hearing aid	audífono
H	hearing impaired	discapacidad auditiva, personas con discapacidad auditiva
H	hearing loss	pérdida auditiva, pérdida de audición, pérdida de la capacidad auditiva
H	hearing service	servicio de audición
H	hearing waiver	renuncia al derecho de audiencia
H	hearing-impaired	con problemas auditivos
H	heart attack	ataque al corazón, ataque cardíaco, infarto, paro cardíaco
H	heat gun	pistola de calor, pistola de aire caliente, pistola térmica
H	heirloom	reliquia
H	help desk	servicio de asistencia
H	hereby	por la presente
H	Hib vaccine	vacuna contra el Hib
H	high acuity)	gran agudeza, muy grave, crítico, problemático
H	high mast lighting displays	pantallas de iluminación de mástil alto
H	high school	preparatoria, bachillerato, liceo, secundario
H	higher education	educación superior, enseñanza superior
H	high-touch surface	superficie que se toca con frecuencia
H	highway	autopista, autovía
H	hispanic	hispano
H	historical returns	rendimientos históricos
H	HMO (Health Maintenance Organization)	organización para el mantenimiento de la salud (HMO)
H	holiday	día de vacación, día de fiesta, festivo, feriado

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
H	home address	dirección, domicilio, dirección particular
H	Home and Community-Based Waivers for Adults	exenciones basadas en el hogar y la comunidad para adultos
H	home collection test	prueba de recolección de muestra en casa
H	home delivered meal	comida a domicilio
H	home health agency)	agencia de atención médica a domicilio
H	home health aide service	servicio médico asistencial a domicilio
H	home health care	atención médica a domicilio
H	home owner's policy	póliza de seguro de propietario de la vivienda
H	home visit	visita al domicilio
H	homegrown	local, nacional, propio, doméstico, de la huerta, de por aquí, casero, de producción local
H	homeless	sin hogar
H	homelessness (chronic)	situación crónica de falta de vivienda
H	homepage	página inicio
H	homestead	casa, finca, hacienda, bienes de familia
H	honey bee	abeja melífera
H	hooked	enganchado/a, adicto/a
H	hooked on	estar enganchado, ser adicto, estar obsesionado con, estar adicto a
H	horseplay	payasada, jugueteo, bromas
H	horseplay	juego bruscos
H	horseshoes	herradura o herrón
H	hospice care	cuidado terminal, atención paliativa, cuidado de hospicio, cuidado paliativo
H	hospital stay	estancia hospitalaria, estadía hospitalaria
H	hotline	línea directa, número directo, línea de atención
H	hotspot	punto de acceso wifi, zona wifi
H	hourly rate of pay	tasa salarial por hora, tasa de pago por hora
H	hours of operation	horas de funcionamiento, horario de atención, horas de operación
H	house (keep in a dwelling)	albergar, alojar, hospedar
H	household	casa
H	household	hogar, casa, familia, nucleo familiar
H	household	unidad familiar
H	household	unidad familiar
H	household (adj) (of a household)	familiar
H	household (adj) (used in household)	de la casa
H	household (people)	gente
H	household income	ingresos del hogar, ingresos familiares
H	household member	miembro de familia, miembros familiares
H	household size	tamaño del hogar
H	houseless	carecer de vivienda
H	housing	vivienda, alojamiento
H	housing unit	unidad habitacional, unidad de vivienda, unidad residencial
H	hygiene and toiletry article	artículo de higiene y artículo de tocador
I	individual approaching Medicare eligibility	persona que está próxima a reunir los requisitos de Medicare
I	ID number	número de identificación
I	identification badge	tarjeta de identificación, credencial de identificación
I	idle time	tiempo de inactividad, tiempos muertos
I	if applicable	si corresponde
I	immigration status	estatus migratorio
I	impairment	discapacidad, deficiencia, impedimento, limitación física o mental
I	impairment related work expenses (IRWE)	gastos relacionados con una discapacidad
I	impairment-related work expense	gasto por daños físicos relacionados con el trabajo

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
I	impounded birth certificate	acta de nacimiento confiscada
I	in effect	en efecto, en vigor, en vigencia
I	in kind	en especie, del mismo modo
I	in order to	para, a fin de, con la finalidad, con objeto de, con la intención de
I	in testimony whereof	en fe de lo cual
I	inability	incapacidad, inutilidad, falta de capacidad
I	inbox (document tray for mail)	bandeja de entrada, entradas
I	incapacitated	incapacitado, incapaz
I	incapacity	incapacidad, discapacidad, minusvalía, invalidez
I	incidental sevicees	servicios complementarios
I	income allowance for families of different sizes	asignación de ingresos para familias de diferentes tamaños
I	income disregard	ingresos no considerados
I	income earned	ingresos obtenidos, ingresos, ingresos devengados
I	income in-kind	ingresos en especie
I	income maintenance program	programa de mantenimiento de ingresos
I	income tax return	declaración de impuestos, declaración de la renta
I	incompetence	incompetencia, incapacidad, ineptitud, torpeza
I	inconspicuous	discreto, poco visible, desarpercibido, no llama la atención
I	individual	persona, beneficiario, usuario, interesado
I	individual with disabilities	persona con una discapacidad
I	Individualized Family Service Plan (IFSP)	plan individualizado de servicios para la familia
I	indoor (adj)	interior, cubierto, techado, bajo techo
I	indoor (adv)	dentro, adentro
I	infant	bebé, lactante
I	infant formula	fórmula infantil, fórmula para lactantes
I	influenza	influenza, gripe
I	infographic	infografía
I	information sharing	intercambio de información
I	in-home nursing	enfermería a domicilio
I	injury	lesión, daño, herida, injuria
I	inmate	preso, reclusa, recluso, interno
I	inner lip plate	plato con bordes altos
I	inpatient	hospitalario, ingresado, hospitalizado
I	inpatient	persona hospitalizada, paciente interno
I	inpatient clinic	hospital de corta estancia
I	inpatient treatment	atención hospitalaria, tratamiento hospitalario
I	input	aportación
I	input	entrada, aportación, contribución, comentario
I	in-service training	capacitación en el puesto de trabajo
I	inside and out	a fondo, al derecho y al revés
I	insofar (rare, formal)	hasta la fecha
I	installment	plazo, cuota, entrega, pago parcial
I	Institution Unit Supervisor (IUS)	supervisor de la unidad institucional (IUS)
I	insulated undershirt	camiseta con aislamiento térmico
I	insulated undershirt	camiseta térmica
I	intake appointment	cita de admisión
I	intend	tener la intención
I	intended	destinado, dirigido, por objeto, provisto, finalidad, con el fin
I	intended audience	público destinatario, destinatario deseado
I	intended only	sólo deberá utilizarse, destinado solamente, por único objeto
I	intended purpose	fin previsto, finalidad prevista, propósito previsto
I	Intended receiver	receptor previsto

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
I	intercom (n)	intercomunicador
I	interim	provisional, provisorio
I	interim controls	controles provisionales
I	intermediate care	atención intermedia
I	internet	internet
I	Internet connection	conexión a internet
I	interplanting	intercalar, interplantación, intercalación
I	interstate highway	autopista interestatal
I	intramuscular (IM) (medical)	intramuscular
I	invalid PIN	número de identificación personal (PIN) incorrecto, PIN no válido
I	involuntary mental commitment	confinamiento involuntario, ingreso involuntario, aislamiento involuntario de personas con discapacidad mental
I	involvement	intervención, participación, implicación
I	Isolation gown	bata de aislamiento
I	issue	expedir, emitir, publicar, facilitar, otorgar
I	issue a loan	emitir un préstamo
I	it's final	es definitivo
I	its intent carried out	se cumpla su propósito
I	powerless	impotente
J	job placement	colocación laboral
J	job vacancy	vacante de empleo
J	join	afiliar, acompañar a, unir, juntar
J	join us	únase, acompañenos
J	journey	proceso
J	jump start	impulsar
J	juvenile	menor, de menores
J	juvenile court	tribunal de menores
K	Katie Beckett Medicaid	Katie Beckett Medicaid
K	Katie Beckett Program	Katie Beckett Program
K	keep up with demand	hacer frente a la demanda
K	key component	componente clave, componente esencial, componente fundamental
K	key contact	contacto clave, contacto principal
K	key finding	resultado principal, resultado clave, conclusión principal
K	key takeaway	punto clave, consejo clave, conclusión principal
K	kid-safe	seguro para niños, para la edad del niño
K	kinship	parentesco, afinidad, alianza, lazos familiares
K	kinship care	cuidado familiar
K	kit	juego, caja (herramientas), kit, equipo, equipamiento
K	kitchen whites	toallitas de cocina
K	knit	tejer
L	knowledgeable clinical staff	personal clínico capacitado, personal clínico bien informado
L	lab and X-ray services	servicios de laboratorio y radiografías
L	labor (baby delivery)	parto, dar a luz, alumbramiento
L	labor (childbirth)	trabajo de parto
L	laces (speed)	cordones que no se tienen que amarar
L	laces tied	cordones atados
L	landline phone	teléfono fijo
L	landlord	dueño, propietario, arrendador, casero
L	landmark	trascendental, importante, fundamental, relevante
L	lap area (exercise)	área de dar vueltas (hacer ejercicio)
L	laptop/desktop	computadora portátil o de escritorio
L	late fee	cargo de demora, recargo por retraso, cuota de retraso
L	late slip	registro de llegada tarde

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
L	later date	fecha posterior, fecha más tarde, otro momento, fecha más tardía
L	later in life	en el futuro, más adelante, posteriormente, más adelante en la vida
L	latino	latino(a)
L	laundry room	lavadero, lavandería, cuarto de lavado, cuarto de lavandería
L	law enforcement	cuerpo policiales, la policia
L	law enforcement	cuerpos policiales, cuerpos de seguridad, agente policial, agente judicial
L	law enforcement agency	organismo de seguridad, agencia de seguridad, agencia de policía
L	law-enforcement	policial, judicial
L	lawful	legal, lícito, legítimo
L	lay description	descripción detallada, resumen redactado en un lenguaje sencillo, no usar terminos tecnicos sin explicarlos
L	lead	plomo
L	lead abatement	disminución de plomo, reducción de plomo, mitigación del plomo
L	lead abatement	reduccion del plomo, eliminación del plomo, supresión del plomo, disminución del plomo
L	lead safe work	manejo seguro del plomo, trabajo con plomo de manera segura
L	lead-based paint	pintura a base de plomo, pintura con plomo
L	lead-safe renovator	renovador seguro contra el plomo
L	lead-safe work	trabajo seguro con el plomo
L	learn	enterarse, informarse, descubrir, obtener información,
L	learn more	más información
L	leave of absence without pay	licencia sin goce de sueldo
L	legal advice	asesoría legal, asesoramiento juridico, orientación legal, ayuda legal
L	legal assistance	asistencia jurídica, asistencia legal
L	legal disclaimer	aviso legal, descargo de responsabilidad, renuncia de responsabilidad legal
L	legal holiday	vacaciones legales
L	legal settlement	acuerdo judicial, acuerdo legal
L	leggings	mallas
L	lessen	reducir, disminuir, decrecer, menguar
L	let's take a look	echemos un vistazo, veamos ahora
L	letterhead	papel con membrete, membrete, encabezado
L	licensed medical practitioner	personal médico autorizado, médico con licencia, practicante médico con título
L	lien	gravamen, derecho de retención, embargo
L	lien on home	embargo en su casa, gravamen en su vivienda
L	life estate	dominio vitalicio, usufructo vitalicio
L	lifeline	línea de ayuda
L	life-sustaining measure	medida de soporte vital, medida paliativa, medida para mantenerlo con vida
L	life-sustaining treatment	tratamiento de soporte vital, tratamiento para prolongar la vida
L	light switch	interruptor de luz
L	limited english proficiency (LEP)	dominio limitado del inglés
L	line up	ponerse en fila, hacer fila
L	line up single file	formar una sola fila
L	link	enlace, conexión, vínculo, relación, lazo, cadena
L	listening session	sesión de escucha
L	litigation	litigación
L	little cigar	cigarro pequeño, puro pequeño, purito
L	live-in worker	trabajador residente (que vive en casa del miembro/participante)
L	live-in worker (caregiver)	trabajador residente (cuidador)
L	livestock	ganado
L	living area	área de estar, área de uso común, área habitable

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
L	living quarters	cuartos, habitaciones, dormitorios, morada, vivienda
L	living unit	unidad de vivienda, unidad habitacional
L	living wages	salarios dignos
L	living will	testamento vital, testamento en vida
L	lobby	vestíbulo
L	locally grown	cultivados localmente
L	locally grown food	alimento cultivado en la zona, producto cultivado localmente
L	lock in	encerrar, fijar, cerrar con llave
L	locked	bajo llaves
L	locked in	encerrado, bloqueado, cerrado
L	locker	casillero
L	locker (school)	casillero, armario
L	lock-in period	período de “lock in”, período de bloqueo
L	log in	iniciar sesión, abrir sesión
L	log out	cerrar sesión, salir del sistema, terminar de operar
L	long-term care facility	centro de atención a largo plazo
L	look after	cuidar de, velar por, ocuparse de, atender
L	loud speaker	alta voz, el autoparlante
L	lure (fishing)	cebo, señuelo, carnada
M	mailing address	dirección postal, dirección de correo, dirección de envío
M	maintenance allowance	pensión por alimentos, asignación de mantenimiento
M	major conduct report	informe de conducta grave
M	maladaptive behavior	comportamiento inadaptado
M	malady	enfermedad, padecimiento, mal, dolencia
M	mammogram	mamografía
M	managed care program	programa de atención administrada
M	management	gerencia, dirección
M	manager	gestor, administrador, director, gerente, encargado, jefe
M	mandated reporter	informante por mandato, persona con obligación legal de informar
M	manure	estiércol, fertilizante, abono
M	marital status	estado civil
M	market rate	índice del mercado, tarifa de mercado, valor de mercado
M	mast	mástil
M	mast lighting	iluminación de mástil alto
M	matching employer contribution	contribución equivalente del empleador
M	meal pass time	hora de pasar la comida
M	meal portion plate	plato de porción de comida
M	meals-on-wheels	servicio de comidas a domicilio
M	measles	sarampión
M	mediator	mediador, árbitro, intercesor, conciliador
M	medic alert bracelet	brazalete de alerta médica
M	Medicaid HMO	HMO de Medicaid
M	Medicaid recipient	beneficiario de Medicaid
M	medical care	cuidado médico
M	medical coverage	cobertura médica
M	medical equipment	equipo médico, equipamiento médico, instrumental médico
M	medical expense	gasto médico
M	medical monitoring	seguimiento médico, vigilancia médica, control médico, supervisión médica
M	medical power of attorney	poder notarial para asuntos médicos
M	medical record	historial médico, expediente médico, registro médico, historial clínico, historia clínica
M	medical supply	suministro médico
M	medicated-assisted treatment	tratamiento asistido con medicamentos

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
M	meeting scope	alcance de la reunión, ámbito de la reunión
M	member service	servicio para miembros
M	member update	actualización para miembros
M	member-centered plan)	plan centrado en el miembro
M	membership packet	paquete de membrecía
M	mental health and day treatment	salud mental y tratamiento diurno
M	mental illness	enfermedad mental
M	MER (Foodshare customer survey)	Management Evaluation Review (MER)
M	message map	mapa de comunicación, plan gráfico de comunicaciones, gráfica de mensajes
M	metal detector device	detector de metales
M	middle name	segundo nombre
M	midwife	matrona, partera, comadrona
M	migrant	migrante, emigrante
M	migrant farm worker	trabajador agrario migratorio, trabajador agricola migrante
M	military draft record	registro de servicio militar
M	military participation	participación militar
M	milk supply	producción de leche
M	mindfulness	concienciación, conciencia plena, atención plena, plenitud mental
M	miscarriage	aborto espontáneo, aborto natural
M	misleading statement	declaración confusa, declaración engañosa
M	miss a dose	omitir una dosis
M	misuse	uso incorrecto
M	mitten	mitón, manopla
M	modeling	modelo con arquilla
M	monitor	monitorizar, observar, vigilar, controlar, seguir, supervisar, seguir bien de cerca, estar pendiente
M	monitor compliance	atención al cumplimiento, controlar el cumplimiento, vigilar el cumplimiento
M	monitoring	supervisión, seguimiento, vigilancia, control, monitarización
M	monkeypox	mpox
M	monthly amount	cantidad mensual, monto mensual, suma mensual
M	mood lability	labilidad emocional, labilidad del estado de ánimo
M	moot	irrelevante
M	mop closet	armario de trapeador
M	mop room	cuarto de guardar los artículos de limpieza
M	mosquito-borne	transmitido por mosquitos
M	mother lode	veta principal, veta madre
M	MOU (memorandum of understanding)	memorando de entendimiento
M	mRNA	ARNm, ARN mensajero
M	mulch	mantillo
M	multi-day	de varios días
M	multimodal	multimodal
M	multi-state	varios estados, multiestatal
M	mumps	paperas
M	muscle shirt	camiseta sin mangas
M	musculoskeletal	musculoesqueléticos
M	mustard greens	hojas de mostaza
N	lymph nodes (swollen)	ganglios linfáticos inflamados
N	nail bed	lecho ungeal, lúnula
N	nasal swab	hisopado nasal
N	national origin	origen nacional, nacionalidad de origen, país de origen
N	navigate	incursionar, dirigir
N	neatly trimmed	bien recortado, cuidadosamente recortado

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
N	neglect	negligencia, descuido, abandono, desatención, dejadez
N	neighborhood	barrio, vecindario
N	net operating loss (NOL)	pérdida operativa neta
N	net taxable income	ingreso neto imponible, renta neta gravable
N	new admission	nuevo residente admitido, nueva admisión, nuevo ingreso
N	new mother	madre primeriza
N	news outlet	medio de noticias, medio informativo, medio de comunicación
N	nipple (bottle)	tetina, mamila
N	nipple (slow-flow)	tetina de flujo lento
N	no metal	nada de metal
N	non-binary	no binario (no se identifica exclusivamente como hombre o mujer)
N	nondiscrimination	no discriminación
N	non-emergency medical transportation	transporte médico no urgente, transporte médico que no sea de emergencia
N	nonemergency outpatient medical care	atención médica ambulatoria no urgente
N	non-medically necessary	no necesario desde el punto de vista médico
N	non-profit jobs	trabajos sin fines de lucro
N	non-responsiveness	sin capacidad de respuesta, falta de respuesta
N	non-typical	no habituales, atípico, no típicos
N	normal business hours	horario laboral normal, horario de servicio habitual, horario de trabajo regular
N	not affected	no verse afectado, no afectado, no verse perjudicado
N	noteworthy	cabe destacar, considerable, notable, digno de atención
N	notice	aviso, atención, notificación
N	notification	notificación, aviso, anuncio
N	notwithstanding	a pesar de, pese a, no obstante, sin embargo
N	now	actualmente
N	nurse practitioner	enfermera especializada
N	nursing facility	hogar de convalecencia, establecimiento de enfermería
N	nursing home	hogar de ancianos, residencia de ancianos, asilo, geriátrico, casa de reposo
N	we are writing to notify you	nos dirigimos a usted para notificarle, le escribimos para notificarle
O	outside the box (to think and work both inside and outside the box)	pensar y trabajar tanto en forma tradicional como no tradicional
O	item (oversized)	artículo de gran tamaño
O	observance of the norms	respeto de las normas de trabajo, cumplimiento de las normas de trabajo
O	obstetrician	obstetra
O	obstetrics	obstetricia
O	occupational therapy	terapia ocupacional
O	of sound mind	en su sano juicio
O	off track	desarriado, fuera de curso,
O	offense (breaking of a rule)	incumplimiento, transgresión, infracción
O	offense history	historial delictivo
O	Office of the Attorney General	Procuraduría General
O	off-label use	uso no aprobado
O	off-site	externo, fuera del predio
O	off-site clinic	clínica externa, clínica fuera de la sede
O	off-unit dressing	modo de vestir fuera de la unidad, código de vestir fuera de la unidad
O	off-unit recreation	actividades recreativas fuera de la unidad
O	ombudsman	defensor, defensor del pueblo, mediador
O	on an ongoing basis	regularmente, de forma continua, de forma permanente, constatemente, de manera constante
O	on edge	nervios de punta
O	on the rise	en aumento, en alza, en ascenso, en auge
O	on-board	de acuerdo con

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
O	one size fits all	solución única
O	one-for-one	uno por uno
O	one-on-one coaching	capacitación individual, entrenamiento personalizado, entrenamiento individualizado
O	one-on-one counseling	asesoramiento individual, consejería individual
O	one-time benefit	beneficio único, beneficio exclusivo, beneficio extraordinario
O	ongoing	en curso, en desarrollo, en marcha, en proceso
O	ongoing benefit	beneficio continuo, beneficio en curso
O	online	en línea
O	online tool	herramienta en línea
O	open enrollment	inscripción abierta
O	opiate	opiáceo
O	opioid	opiode
O	opt in	decidir tomar parte en, apuntarse en, optar inclusión, inclusión voluntaria
O	opt out	optar por no hacer algo, no participar, retirarse, exclusión voluntaria
O	order	pedido, orden
O	order was filled	el pedido se tramitó
O	orthodontic services	servicios de ortodoncia
O	out of the loop	fuera de circuito, fuera de ciclo, no estar al tanto, no estar informado, mantener al margen, fuera de onda (coloquial), no estar incluido, estar perdido, estar desconectado, no estar al día, no estar al corriente
O	outbreak	brote
O	outcome	resultado, efecto, consecuencia, conclusión, secuela, desenlace
O	outdoor	al aire libre, fuera
O	outdoor heritage	patrimonio natural
O	outerwear	ropa de abrigo
O	outing	salida, excursión, paseos
O	out-of-pocket expense	gasto corriente, gasto de su bolsillo
O	out-of-school time program	programa extraescolar, programa de tiempo extraescolar, programa de tiempo libre
O	outpatient	paciente externo, paciente ambulatorio, extrahospitalario
O	outreach effort	esfuerzo de divulgación, esfuerzo de difusión
O	outreach initiative	iniciativa de alcance, iniciativa de sensibilización
O	outstation	estación remota, puesto aislado
O	outwear	ropa de invierno
O	overall picture	visión general
O	overdraft (banking)	descubierto, sobregiro
O	overmedicated	medicación en exceso, exceso de medicamentos
O	overpayment	sobrepago, pago excesivo, pago de más
O	overt behavior	comportarse de forma exagerada
O	over-the-counter	de venta libre, sin receta
O	overtime	hora extra, hora extraordinaria, tiempo extra
O	overview	resumen, reseña, visión general
O	owed (due, to be paid)	debido, adeudado
P	fingertip	punta de los dedos
P	landing page	página de destino
P	p.o. (by mouth, orally) (medical)	por vía oral, por la boca, oralmente
P	PA system	sistema de megafonía
P	pacing	pasearse, caminar de un lado a otro
P	pack of cigarettes	cajetilla de cigarrillos
P	packing slip	albarán de entrega, albarán
P	paid leave	ausencia pagada

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
P	paid leave	permiso retribuido, vacaciones pagadas, vacaciones pagas, licencia pagada, permiso pagado
P	paint chip	astilla de pintura, cáscara de pintura, virutas de pintura
P	paint chip	viruta de pintura, cáscara de pintura, astillas de pintura, láminas de pintura
P	paint chips	pedacitos de pintura
P	paint stripper	decapante, descapante de pintura
P	painted wood trim	molduras de madera pintadas
P	pant cuffs	dobladillo de los pantalones
P	Pap test	prueba de Papanicolaou
P	parental right	patria potestad
P	parental status	estado parental, estado de los padres, estatus de los padres, situación de los padres
P	Parkinson's (disease)	la enfermedad de Parkinson, el mal de Parkinson, el párkinson
P	parole (prisoner release)	libertad condicional, libertad bajo palabra
P	parole (release on parole)(v)	conceder la libertad provisional a, conceder la libertad condicional a
P	part of a larger team	parte de un equipo más amplio
P	partial denture	diente postizo
P	partner	compañero, socio, pareja, asociado
P	partnership	asociación, colaboración, sociedad, compañía
P	password	contraseña, clave, código
P	pat search	cachear, palpar, buscar de palmaditas
P	pay level	nivel salarial
P	pay on death (POD)	pago al morir, pago en caso de muerte, pago por fallecimiento
P	pay range	rango de pago, rango salarial
P	pay status	estatus salarial, estado de pago
P	paycheck	sueldo, cheque, nómina, salario, pago, cheque de pago
P	payee	beneficiario, receptor de pago
P	paystub	talón de pago, talonario de pago, recibo de pago
P	peer mentor	mentor de pares, asesor de pares
P	peer support	apoyo de colegas y amigos
P	pegged	fijar algo
P	penal facility	centro penitenciario
P	penalty warning	advertencia de multa, advertencia de sanción
P	performance measure	medida de rendimiento
P	performing artist	artista intérprete o ejecutante
P	period, period of time	tiempo, periodo
P	perjure	perjurar
P	perjury	perjurio, falso testimonio
P	permission slip	autorización, nota de permiso
P	perpetrator	criminal, infractor, delincuente, agresor, autor, perpetrador, responsable
P	perpetrator	agresor
P	persistent vegetative state	estado vegetativo persistente
P	personal allowance	subsidio personal
P	personal care	cuidado personal
P	personal care screening tool (PCST)	herramienta de detección del cuidado personal
P	personal care services	servicios de atención personal
P	personal holiday	vacaciones personales
P	personal identifiable information	información de identificación personal
P	personal item	artículo personal, objeto personal
P	phishing	fraude electrónico, phishing
P	phishing scam	timo / estafa por suplantación de identidad
P	physical address	dirección física, dirección postal

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
P	physical inactivity	inactividad física, sedentarismo físico
P	physical therapy	fisioterapia, terapia física
P	physically disabled person	persona discapacitada físicamente, persona con una discapacidad física
P	physician	médico, doctor
P	physio ball	pelota de fisioterapia
P	picture	cuadro
P	picture ID	documento de identidad con fotografía, identificación con foto
P	pie	pastel, tarta
P	PIN acronym (personal identification number)	código PIN, número de identificación personal
P	pink slip (notice of dismissal from employment)	finiquito, carta de despido
P	pinpoint pupil	pupila puntiforme
P	pitch (v)	intentar persuadir
P	pitcher	jarro, jarrón de agua
P	place	asignación (avoid colocar in this context.)
P	placed (resident in center, facility)	internados
P	placed in an institution	internado en una institución
P	plain (unseasoned)	sin sazonar, sin condimentar
P	plain sight	a simple vista, a la vista, a plena vista
P	plaintiff	demandante
P	play dominoes	jugar al dominó
P	Playaway (brand of portable media players)	Playaway (marca de reproductores multimedia portátiles)
P	playground equipment	equipo de juego en el patio
P	please print	por favor, escriba en letra de molde; favor de escribir con letra de imprenta
P	please try again	por favor inténtelo de nuevo
P	plexiglass barrier	barrera de plexiglás, de Plexigás
P	PO Box, P.O. Box	apartado de correos, casilla de correo
P	point of care (POC)	lugares de atención a pacientes, punto de atención
P	policy holder	asegurado, asegurada, titular de la póliza
P	poopy diaper	pañal sucio
P	poor feeding	mala alimentación, alimentación deficiente
P	poor hygiene	falta de higiene
P	poor hygiene	falta de higiene
P	pop-up	ventana emergente, ventana emergente de publicidad, aparecer de repente
P	positive self-image	una imagen positiva de sí mismo
P	post	publicar, enviar, fijar, poner, anunciar, pegar, mandar, informar de, nombrar, compartir
P	poster	póster, cartel, panel, afiche
P	postmark	matasellos
P	potty train	enseñar a ir al baño solo
P	poultry (domestic)	aves de corral domésticas
P	poultry workers	trabajadores avícolas
P	pourable liquids	líquidos vertibles
P	power cord	cable de alimentación, cable
P	power cord	cable de alimentación, cable de corriente
P	power of attorney	poder, poder notarial
P	power of attorney for health care	poder notarial para la atención médica
P	power sand	chorro de arena, presión con arena
P	powerless position	situación de impotencia

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
P	pre-existing condition	enfermedad anterior, enfermedad preexistente, afección preexistente, condición previa
P	Pre-Exposure Prophylaxis (PrEP)	Profilaxis Pre-Exposición (PrEP), profilaxis previa a la exposición
P	preferred language	idioma preferido, idioma de preferencia, lengua preferida
P	prematurity	nacimiento prematuro, parto prematuro, prematuridad, precipitación, apresuramiento
P	prenatal service	servicio prenatal
P	prepaid envelope	sobre con el porte pagado
P	pre-screen	pre-examinar, pre-evaluar, pre-inspeccionar, pre-seleccionar
P	prescription medication	medicamento recetado, medicamento con receta
P	pre-stamped envelope	sobre con franqueo pagado, sobre franqueado, sobre sellado, sobre con sello, sobre con estampilla
P	primary care	atención primaria
P	primary care physician	médico de cabecera, médico de atención primaria, médico general, médico de familia
P	primary care provider	médico de cabecera
P	primary caregiver	cuidador principal, cuidador de cabecera, cuidador primario
P	print-friendly version	versión para imprimir, versión imprimible
P	prison warden	guardían de prisión
P	private duty nursing	atención privada de enfermería
P	private insurance	seguro privado, seguro médico particular
P	probate	legalización, legitimación, validación, protocolización
P	probate court	tribunal testamentario, tribunal sucesorio, juzgado de sucesiones, tribunal de sucesiones
P	probated estate	patrimonio sujeto a sucesión testamentaria
P	probation	libertad condicional, período de prueba, libertad vigilada, libertad provisional, probatoria
P	probation violator	infractor de la libertad condicional
P	procedural safeguard	garantía procesal, salvaguardía procesal, garantía de procedimiento
P	proceed	pase, vaya
P	process (a claim, a request, an application)	tramitar, atender, dar trámite a (avoid procesar in this context)
P	program regulation	norma del programa, regla del programa, reglamento del programa
P	promissory note (IOU)	pagaré
P	prompt	motivar, impulsar, pedir, incitar, provocar, dar lugar, apuntar
P	proof	prueba, comprobante
P	proof of income	comprobante de ingresos
P	proper bedding	ropa de cama adecuada
P	property tax	impuesto inmobiliario, impuesto sobre la propiedad
P	prosecute (pursue a criminal case against)	procesar, enjuiciar, llevar a juicio, aplicar todo el peso de la ley, juzgar un crimen
P	prosecution (court case)	acusación
P	prosecution (prosecuting lawyers)	fiscalía
P	pro-social	relaciones sociales, prosocial
P	prosthetics	prótesis
P	protected health information (PHI)	información médica protegida, información médica privada
P	protein (spike)	proteína espicular
P	proven effective	demostrada su eficacia
P	provide	facilitar, ofrecer, dar, proporcionar, brindar, proveer
P	provide a loan	conceder un préstamo
P	provision	provisión, disposición, suministro, abastecimiento
P	provision of a feeding tube	suministro de un tubo de alimentación, suministro de sonda para alimentación
P	proxy	poder, representante, el apoderado, el delegado, agente
P	Psychiatric Care Supervisor (PCS)	supervisor de atención psiquiátrica (PCS)

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
P	Psychiatric Care Technician (PCT)	Técnico de Atención Psiquiátrica (PCT)
P	Psychiatric Care Technicians-Advanced (PCT-A)	Técnicos de Atención Psiquiátrica-Avanzados (PCT-A)
P	public address system	sistema de megafonía, sistema megafónico
P	public display	exposición pública
P	public input	opinión pública
P	pumped milk	leche materna
P	purpose (designed)	propósito diseñado
P	purpose (intended)	finalidad prevista
P	pursuant to	conforme a, de acuerdo con, de conformidad
P	pursue	perseguir, seguir, buscar, tratar de encontrar, dedicarse a, continuar, aplicar, reivindicar
P	pyramidal side effect	efecto secundario piramidal
P	tissue	pañuelo desechable
Q	qualified health care provider	proveedor de atención médica calificado
Q	qualified health care provider	proveedor de atención médica calificado
Q	qualify (for benefits)	reunir los requisitos para, poder acceder a, tener derecho a
Q	qualifying	que reúne los requisitos para, que reúne determinados requisitos, que reúne ciertas condiciones
Q	qualifying event	acontecimiento de vital importancia, acontecimiento vital justificado
Q	qualifying medical condition	afección médica habilitada, afección médica calificada
Q	quality control review	revisión del control de calidad
Q	quatifications	requisitos
Q	quick quiz	breve prueba
Q	quick survey	breve encuesta
R	escorted with restraints	escortados con correas de sujeción
R	race	raza, etnia
R	railing	barandilla, baranda, verja, valla
R	ramp	rampa
R	random sampling process	proceso de muestreo aleatorio
R	range	intervalo, gama, variedad
R	rare	poco común, raro
R	rate	índice, tasa, tipo precio, ritmo, tarifa, calificar, clasificar, considerar
R	rather	más bien
R	rating scale: good, fair, poor	bueno, satisfactorio, insuficiente/deficiente/mala
R	rationale	justificación, razón, lógica, base
R	razors (straight-edged)	maquinillas de afeitar de filo recto
R	re:	sobre, en referencia a, acerca de
R	reach out	contactar, ponerse en contacto
R	reading aid	medio auxiliar para la lectura
R	reasonable grounds	motivos razonables
R	reassuring	tranquilizador
R	recessed, built-in, fitted	empotrado
R	recipient	beneficiario, destinatario, receptor
R	recipient service	servicio para beneficiario
R	record (n)	registro, récord, expediente, antecedente
R	record (v)	registrar, grabar, tomar nota de
R	recreation	actividades recreativas
R	recumbent length (children under 2 years)	longitud en posición recostada (bebés y niños menores de 2 años)
R	red binder	carpeta roja
R	redirect	reorientar

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
R	re-enrollment	reinscripción, nueva inscripción, rematriculación
R	refer (for services, for health care, etc.)	derivar, remitir, enviar, recomendar
R	refer (medical:send to specialist)	derivar a, remitir a, enviar a
R	referral	referencia, remisión, derivación, recomendación
R	referral (medical, for services)	remisión, recomendación, derivación
R	refill (v) (medicine)	resurtir, volver a surtir, renovar
R	refresher course	curso de repaso
R	refresher	curso de actualización, curso de repaso
R	register in probate	oficina del registro de sucesiones
R	registered domestic partnership	pareja de hecho registrada
R	registered nurse	enfermera titulada, enfermera diplomada, enfermera registrada
R	registration	registro, matrícula, declaración, matriculación, inscripción, certificación, facturación, certificación
R	regular doctor visits	visitas periódicas al médico
R	regular mail	correo ordinario, correo regular
R	regular release 2 mg (medication)	dosis regular de 2 mg
R	rehearing	nueva audiencia, segunda audiencia
R	reinstated	reincorporado, reintegrado, restituido, restablecido, rehabilitado, restaurado, readmitido
R	relationship skill	habilidad de relación
R	relay (electrical device)	relé
R	release (v)	divulgar, liberar, revelar, hacer público, dejar ir, propagar, difundir, promulgar, dar a conocer, pregonar, manifestar
R	release agreement	formulario de autorización, contrato de autorización
R	release clothing	ropa de salida en libertad
R	release form	autorización de divulgación, descargo de responsabilidad
R	release funds	liberar fondos
R	release of information	divulgación de información
R	relief (legal)	solución, reparación judicial, ayuda, reparación, auxilio, exención
R	reluctantly	de mala gana, renuientemente, a regañadientes
R	remedial expense	gasto curativo, gasto remedial, gasto de recuperación, gasto de rehabilitación
R	reminder	recordatorio, aviso, cosa pendiente, advertencia, notificación
R	remotely	de forma remota
R	repayment	pago, reembolso, compensación, repago, devolución, restitución, amortización, reintegro
R	reporting staff member	miembro del personal informante
R	reprisal	represalia, venganza, retaliación
R	reserve seat	guardar asiento, reservar asiento
R	Resilient Wisconsin	Un Wisconsin fuerte, Un Wisconsin resistente
R	respite	respiro, alivio, descanso, relevo, reposo, pausa
R	respite (paid)	descanso pagado
R	respite care	atención de relevo, atención de respiro
R	responsible decision-maker	persona responsable de la toma de decisiones, persona que toma las decisiones, persona a cargo de las decisiones
R	restraints (strap, harness)	correa
R	resume	reanudar, continuar, reiniciar, retornar, proseguir, recomenzar
R	retaliate	tomar represalias, vengarse, responder, contraatacar, desquitarse
R	retirement	jubilación
R	return address	dirección del remitente
R	return address	dirección del remitente
R	return address label	etiqueta con dirección del remitente
R	return address stamp	sello con dirección del remitente
R	revocable living trust	fideicomiso revocable en vida

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
R	revoke	revocar, anular, retirar, rescindir, suspender, cancelar, retractarse, dejar algo sin efecto
R	rheumatic fever	fiebre reumática
R	ride (n)	aventón, vuelta, atracción (en parque de atracción)
R	ride (v)	manejar, ir, montar, cabalgar, andar
R	riot	disturbio, motín, revuelta, alboroto, rebelión, amotinamiento, sublevación
R	risk of miscarriage	riesgo de aborto espontáneo, riesgo de aborto involuntario
R	rivet	tornillo, remache, clavo
R	roadside stand	puesto ambulante, puesto de ventas en la carretera
R	roadside stand	puesto ambulante
R	room	cuarto
R	room and board	alojamiento y comida, pensión completa, habitación y comida
R	rooting (baby hunger cue)	enraizamiento (buscar)
R	rooting response	buscar el pezón (enraizamiento del bebé lactante)
R	roughhousing (n)	juegos bruscos
R	roughhousing (v)	zarandear (sacudir)
R	routine supportive home care services	servicios de apoyo a domicilio para apoyo de rutina
R	row of tomatoes	hilera de tomates
R	royalties	regalías
R	rubella (German measles)	rubéola (sarampión alemán)
R	run	poner en marcha, dirigir
R	run by	dirigida por, gestionada por
R	running into	chocarse
R	runny nose	secreción nasal, moqueo nasal
S	988 Suicide and Crisis Lifeline	línea de ayuda 988 para casos de suicidio y crisis
S	dust-mite cover	cubierta antiácaros, funda antiácaros
S	lycra or lycra-like athletic pants	pantalones de licra o similares a licra
S	safely	de manera segura, de forma segura
S	salary range	rango salarial, rango de sueldo, categoría salarial
S	sale slip	comprobante de venta, boleta de venta
S	sales pitch	argumento de venta, charla promocional
S	sand mining	extracción de arena
S	sandbox (for children)	caja de arena para niños
S	schedule (tax form)	formulario, formato, declaración de impuestos
S	scheduled	programado, previsto
S	school age	edad escolar
S	school board	consejo escolar, junta escolar, comité escolar
S	scope of services	alcance de los servicios, servicios proporcionados
S	scope of work	descripción específica del trabajo
S	score (n)	puntuación, puntaje, partitura, marcador, calificación, tanteo, resultado, valoración, anotación
S	screen	proyectar, examinar, filtrar, ocultar, emitir, investigar
S	screen (cover with mesh)	poner tela de alambre, colocar mosquiteras, poner mosquiteros, malla metálica, tela metálica
S	screen share	pantalla compartida
S	screenshot	captura de pantalla
S	seal all edges and seams	sellar todos los bordes y juntas; sellar todos los bordes y juntas
S	secured in	bien cerrado, asegurado, garantizado, afianzado, atado
S	seeing eye dog	perro lazarillo, perro guía
S	seek	buscar, intentar, pedir, perseguir, solicitar, procurar, registrar
S	seizure	convulsión, ataque, ataque epiléptico, crisis epiléptica
S	self-addressed envelope	sobre con sello y dirección del remitente, sobre con la dirección y la tarifa postal, sobre predirigido con franqueo prepago

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
S	self-awareness	conciencia de sí mismo
S	self-awareness	conocimiento de sí mismo
S	self-care	autocuidado, autoayuda, autoasistencia
S	self-denigration	autodenigración
S	self-directed	autodirigido, autocontrolado, con iniciativa
S	self-direction	autonomía
S	self-employed	trabajo por cuenta propia
S	self-injurious behavior (SIB)	comportamiento autolesivo
S	self-management	autogestión
S	self-monitor (for symptoms)	vigilar sus síntomas, estar pendiente de sus síntomas, monitorear sus síntomas
S	self-reported acts of homicide	actos de homicidios autodenunciados
S	self-support plan	plan de autosuficiencia económica
S	self-testing	autoexamen, autoevaluar
S	self-testing for COVID-19	autoprueba del COVID-19 o prueba para hacerse en casa
S	sender	remitente
S	serum	suero, sérico
S	servery	mostrador de donde se sirven las comidas
S	servery whites	ropa blanca de servir alimentos
S	service animal	animal de servicio
S	service delivery	prestación de servicio
S	service dog	perro guía, perro de servicio
S	set of benefits	conjunto de beneficios
S	setting	configuración, ajuste
S	settlement	acuerdo
S	severe weather warning	alerta climática severa
S	severe weather watch	vigilancia climática severa
S	sex offender	agresor sexual, delincuente sexual
S	sexual advance	insinuación sexual
S	sexual assault	agresión sexual, violencia sexual, abuso sexual, ataque sexual
S	sexual misconduct	conducta sexual inapropiada
S	sexually assaulted	sufre una agresión sexual
S	sexually violent person	persona sexualmente violenta
S	shaded area	área sombreada
S	shakedown	búsqueda exhaustiva
S	sharp object	objeto afilado, objeto punzante
S	sharp objects storage	lugar donde se guardan los objetos afilados, almacenamiento para los objetos punzantes
S	shelter expense	gasto de viviendas
S	shortcut (keyboard)	acceso directo, atajo
S	shorten quarantine	acortar la cuarentena, reducir la cuarentena, cuarentena más corta
S	shower thong	chanqueta para la ducha
S	shuffleboard court	cancha de tejo
S	sick cell	celda de enfermo
S	sick leave	baja por enfermedad, licencia por enfermedad
S	sickle cell	células falciformes
S	sickle cell disease	enfermedad de células falciformes, anemia de células falciformes, enfermedad drepanocítica
S	sickle cell trait	rasgo de células falciformes, rasgo drepanocítico
S	side effect	efecto secundario, efecto colateral
S	siding	apartadero, recubrimiento, revestimiento
S	sign in	iniciar sesión
S	sign in (computer: log in)	iniciar sesión

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
S	sign in (register arrival)	registrarse, firmar
S	sign in log	registro de entrada, registro de ingreso
S	sign in logbook	registro de entrada
S	sign language	lengua de señas
S	sign language	lengua de señas
S	sign out log	registro de salida
S	sign out logbook	registro de salida
S	sign over	ceder, entregar, transferir por medio de firma
S	sign up	registrarse, suscribirse, matricularse, apuntarse, anotarse, comprometerse
S	sign, pointing, and picture	signo, señalización e imagen
S	signed up	apuntarse, inscribirse
S	single file	fila india
S	single serving packet	paquete de una sola porción
S	single walled (drinking cup)	vaso para beber de pared simple
S	six months report	informe de seis meses
S	six-month report	informe de seis meses, informe semestral
S	skill building	desarrollo de habilidades
S	skilled nursing facility	instalación de enfermería especializada
S	skilled nursing service	servicio especializado de enfermería
S	skin swab	recoger una muestra con hisopo
S	skip to question	salte a la pregunta, pase a la pregunta, vaya a la pregunta
S	sliding fee	tarifa variable
S	sliding fee scale	escala variable de tarifas
S	slip (canteen order)	recibo de pedido, hoja de pedido
S	slip (receipt)	recibo, comprobante
S	slope (for skiing)	pista de esquí
S	slot (time)	horario, espacio, hueco, vacante
S	slurred speech	dificultad para hablar, habla confusa
S	smartphone	teléfono inteligente, smartphone (anglicismo)
S	smell (less foul)	olor menos desagradable
S	smoking (tobacco poisoning)	tabaquismo
S	smoking patch	parche para dejar de fumar
S	smooth process	proceso sencillo, proceso tranquilo, proceso sin contratiempos, proceso sin complicaciones, proceso sin problemas
S	smoother transition	transición más tranquila
S	snack	merienda, bocadillo
S	SNAP food benefit	beneficio (de alimento) de SNAP
S	soccer cleats	zapatillas de fútbol
S	social awareness	conciencia social, sensibilidad social
S	Social Security	Seguro Social (nombre propio)
S	social-emotional learning	aprendizaje socioemocional
S	soft launch	lanzamiento piloto
S	software	software, programa
S	somewhat	un poco
S	sooner	antes de
S	sound mind	sano juicio
S	spacer (for asthma inhaler)	cámara de inhalación, cámara inhalatoria, espaciador
S	spam folder	carpeta de correo no deseado
S	Spandex or Spandex-like	pantalones deportivos de Spandex o similares a Spandex
S	Spanish speaker	hispanohablante (persona de habla español)
S	speak up	no quedarse callado, decir lo que se piensa, dar la opinión de uno

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
S	specialized keyboard	teclado especializado
S	specialty doctor	médico especializado
S	specific finding	conclusión específica, constatación específica, hallazgo específico
S	speech therapy	terapia del lenguaje, logopedia, terapia del habla
S	spell-check	corrector ortográfico
S	spelling checker	corrector ortográfico
S	spenddown	spenddown, obligación de pago
S	sphincter	esfínter
S	spike protein	proteína de espícula, de fusión vírica o de adsorción
S	spikes (sports shoe)	zapatilla con clavos
S	spit mask	mascarilla para escupir
S	spit up	vomitir
S	sponsor	patrocinar, auspiciar, apadrinar, apoyar, respaldar, financiar
S	spousal impoverishment	empobrecimiento del cónyuge
S	sprain	torcerse, torcedura
S	squeeze pouch	bolsa para beber
S	staff desk	mostrador del personal
S	staff desk	mostrador del personal
S	staffing	dotación de personal
S	stagger (spread over time)	escalonear
S	stakeholder	interesado, interesada, parte interesada
S	stamped paper	papel timbrado
S	standard (adj)	normal, habitual, estándar
S	standard (adj)	estándar (plural = estándares)
S	standard (n)	estándar, norma, regla, nivel, calidad, criterio
S	standard (noun)	estándar (plural = estándares)
S	standby guardian	tutor de reserva
S	stat psychiatric med	medicina psiquiátrica de emergencia
S	state driver's license	licencia de conducir estatal
S	state issued	mandado por el estado
S	state issued	propiedad del estado
S	state-issued	de propiedad estatal
S	state-issued clothing	ropa suministrada por el estado, ropa proporcionada por el estado, ropa reglamentaria
S	statement	declaración, afirmación, enunciación, informe, intervención, comunicado
S	statement of facts	exposición de los hechos
S	statement off facts	exposición de los hechos, declaración de los hechos
S	status	estado, estatus, condición, calidad, situación
S	statutory deduction	deducción legal
S	step counter	contador de pasos
S	sticky note	nota adhesiva
S	stillbirth	parto de feto muerto, muerto fetal
S	stillborn	mortinato, nacido muerto
S	stool	heces
S	stopwatch	cronómetro
S	storm window	contraventana
S	strain	estrés, presión, estrago, lesión por esfuerzo
S	strapless	sin tirantes, sin breteles
S	street address	dirección postal, dirección física
S	strengths	puntos fuertes
S	strengths	puntos fuertes
S	stricken for	afectado por, afligido por, golpeado por

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
S	stringent	estricto, riguroso, severo, inflexible, autoritario
S	stringer	periodista de noticias, corresponsal, tirante
S	strip (paint)	decapar, quitar la pintura, raspar la pintura, despintar
S	strip search	registro al desnudo, cacheo al desnudo, desnudar para registrar
S	stripped (paint)	despintado decapado
S	stroke (medical: apoplexy)	apoplejía, derrame cerebral
S	strong recommendation	recomendación sólida
S	strongly disagree	totalmente en desacuerdo
S	stuffy nose	congestión nasal
S	stumble	tropezar, trabar, tartamudear
S	subject to	en función de, conforme a
S	subject to disciplinary action	sujeto a medidas disciplinarias
S	submit	someter, enviar, presentar, entregar, rendir, ceder
S	subpoena	citación, comparecencia, citatorio, orden de citación, requerimiento
S	subrecipient	subreceptor
S	subsidized housing	vivienda subvencionada
S	substance abuse	abuso de sustancias, abuso de drogas o alcohol
S	substance abuse disorder	trastorno de abuso de sustancias
S	substance use	consumo de sustancias, consumo de drogas o alcohol
S	sudden infant death syndrome (SIDS)	síndrome de muerte súbita del lactante (SMSL)
S	support	apoyo, respaldo, asistencia, soporte, ayuda, sostén
S	supporting documentation	documentos de apoyo, documentos justificativos, comprobantes
S	supportive home care	atención domiciliar de apoyo, atención de apoyo a domicilio, atención de apoyo en el hogar
S	surgery	cirugía, operación, intervención quirúrgica
S	swab (n)	torunda, hisopo
S	swab (v)	recoger una muestra, tomar una muestra, recoger una muestra con hisopo
S	swabbing	hisopado, frotis
S	sweatbands	bandas para el sudor
S	sweatpants	pantalones deportivos, pantalones chándal, pantalones de ejercicio
S	sweatpants	pantalón deportivo, pantalón de chándal
S	swimming area	zona de baño
S	swipe left	deslizar hacia la izquierda
S	swipe right	deslizar hacia la derecha
S	sync	sincronizar, sincronización
S	systemic inequities and disparities	desigualdades y disparidades sistémicas
T	table of contents	índice, índice de contenidos, tabla de contenido, sumario
T	tablet (computer)	tableta
T	tailored	entallado, adaptado, a medida, personalizado
T	take a survey	contestar a una encuesta
T	take action	tomar medidas, actuar, intervenir, hacer algo, pasar a la acción, tomar cartas en el asunto adoptar medidas, disponerse a actuar
T	take effect	surtir efecto, tener efecto, hacer efecto, entrar en vigencias
T	take it out	desquitarse
T	tank top	camiseta sin mangas
T	tap (on keyboard)	pulsar, teclear
T	taper (n)	estrechamiento, disminución, encogimiento, reducción
T	taper (v)	estrecharse, reducirse, disminuir
T	taper haircut	corte de pelo rapado
T	tapering	estrechada, reducida
T	target group	grupo objetivo, grupo destinatario
T	tax credit	crédito tributario

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
T	tax dependent	dependiente fiscal, dependiente de impuestos, dependiente a efectos fiscales
T	tax filer	declarante de impuesto , contribuyente
T	tax refund interception	interceptación de la devolución de impuestos, embargo del reembolso de impuestos
T	tax return	declaración fiscal, declaración de impuesto, declaración sobre la renta, devolución de impuesto
T	tax schedule	calendario fiscal
T	tax shelter	refugio tributario, exención tributaria, paraíso fiscal
T	taxable benefit	beneficio imponible
T	taxable earning	ganancia imponible
T	taxable income	ingreso gravable, ingreso imponible, ingresos tributables, base imponible, renta gravable
T	telehealth	telesalud
T	temper tantrum	rabieta, berrinche
T	template	plantilla, patrón, formato
T	Temporary Assistance for Needy Families (TANF)	Asistencia temporal para familias necesitadas (TANF)
T	temporary lock up (TLU)	encierro temporal (TLU)
T	terminal disease	enfermedad terminal
T	terminate	rescindir, concluir, finalizar, terminar
T	terminated	terminado, despedido, cancelado
T	termination	rescisión, conclusión, final, término, cesación, interrupción
T	termination of domestic partnership	disolución de pareja de hecho
T	termination of parental rights	privación de la patria potestad
T	test	prueba, examen, análisis, evaluación
T	Test of English Proficiency	prueba de dominio del inglés, prueba de nivel de inglés
T	test-kit	kit de prueba
T	the type of relief you are seeking	el tipo de solución que busca
T	then	en ese entonces, en ese tiempo
T	therapeutic range	rango terapéutico
T	thermal underwear	ropa interior térmica
T	thin liquid	líquido fino, líquido diluido
T	think ahead	pensar con antelación, pensar con anticipación
T	third party	tercero, tercera parte
T	three-party calling	llamada entre tres, llamada tripartita
T	three-party conference	conferencia tripartita
T	three-way calling	llamada entre tres personas
T	threshold	umbral, límite, entrada, dintel
T	thumb drive	unidad de memoria usb, unidad de disco duro, unidad flash
T	thumb drive	memoria USB, unidad de memoria USB
T	tick-borne	transmitida por garrapatas
T	tile (technology)	mosaico
T	time out (discipline technique)	tiempo fuera, aislamiento
T	time out (pause)	pausa, tiempo fuera, recreo, tiempo de espera, tiempo de descanso
T	time out (web page)	expirar, caducar
T	time period	periodo de tiempo, espacio de tiempo, lapso de tiempo, plazo de tiempo
T	time savings account	cuenta de ahorros a plazo fijo
T	time slot	franja horaria
T	time slot	intervalos de tiempo, horario, franja horaria
T	timeline	calendario, cronología, línea de tiempo, orden de sucesos, programa, cronograma
T	time-out cell (discipline technique)	celda para la recuperación del equilibrio emocional
T	time-sensitive	urgente

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
T	timeshare	multi propiedad, tiempo compartido
T	timesheet	hoja de horas, planilla horaria, hoja de asistencia, planilla de horarios
T	timeslot	franja horaria
T	timeslot	hora programada, intervalo de tiempo
T	titrated medication	ajuste cuidadoso de la dosis del medicamento, titular cuidadosamente la dosis o el tratamiento médico
T	to be eligible	para optar, para cumplir los requisitos (avoid: para ser elegible)
T	tobacco products	productos derivados del tabaco
T	toilet	baño, inodoro, sanitario, lavabo
T	toilet (no courtesy flushing while using the toilet)	no debe descargar el inodoro más de una vez sólo por cortesía
T	toileting	ir al baño
T	token	ficha, vale, token, voucher
T	token economy	economía de fichas
T	token half sheets	solicitudes de media hoja para fichas
T	toll free	sin cargo, gratuito, gratuita
T	tongue depressor	depresor lingual, bajalenguas
T	tongue depressor	depresor de lengua, depresor lingual, bajalenguas
T	toolkit	instrumentos, juego de herramientas, kit de herramientas, conjunto de herramientas
T	toothache	dolor de muela
T	tops and dresses that expose the midriff	blusas y vestidos que dejen el abdomen al descubierto
T	touch-screen computer	computadora de pantalla táctil
T	trade name	nombre comercial, marca, marca de fábrica
T	training	capacitación
T	training program	programa formativo, programa de capacitación
T	trap door	trampilla
T	trash folder	carpeta de correo basura
T	trash removal	recolección de basura, remoción de basura
T	trauma-informed care	atención informada sobre el trauma
T	treadmill	cinta de correr, caminadora
T	Treatment Learning Plan (TLP)	Plan de aprendizaje del tratamiento (TLP)
T	trial data	datos del ensayo, datos de la prueba
T	trial period	período de prueba
T	trust account	cuenta fiduciaria, cuenta fideicomiso
T	trust document	documento del fideicomiso
T	trust ownership	propiedad fiduciaria
T	trusted resource	fuentes de información fiable
T	tubal ligation	ligadura de trompas
T	type into the form	llene en el formulario en su computadora
T	typing aid	medio auxiliar de mecanografía
U	dust mite	ácaro
U	ugh (expression)	uf
U	umbrella group	grupo tutelar
U	umbrella religion group (URG)	grupo de religión
U	unable (incapable, incompetent)	incapaz, incompetente
U	unable (ineffective)	inútil, imposible
U	unable to do	no poder hacer algo, que no se puede
U	unbiased (decision: fair)	imparcial, justo, justa
U	unborn child	niño no nacido, niño nonato, bebé no nacido, hijo no nacido
U	undecided	indeciso, pendiente, no resuelto
U	undergarment	ropa interior

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
U	undergarment (exposed)	ropa interior al descubierto
U	underlying	subyacente, básico, base, no aparente
U	underserved community	comunidad marginada
U	understand (I further)	además, entiendo que
U	underwriter	aseguradora, compañía de seguro, agente de seguros, corredor de seguros
U	unearned income	ingresos no salariales, ingresos no devengados, ingresos no ganados
U	unexcused	no autorizado, no tiene excusa
U	unexcused absence	falta sin justificar, ausencia sin excusa, inasistencia no justificada
U	unexpected issue	imprevisto, problema inesperado
U	unharmed	ilesa, sin daño alguno, indemne
U	uniform fee system	sistema de pago uniforme
U	unknown	desconocido, extraño, inconigta, se desconoce, no se sabe
U	unlimited rides	transporte ilimitado, viajes ilimitados
U	unlock (provide key to)	dejar al descubierto, desentrañar, develar
U	unpack what trauma is	desentrañar lo que es el trauma
U	unpaid (medical leave)	ausencia médica sin pago, licencia médica no remunerada, permiso médico sin pago, ausencia no pagada, ausentarse sin goce de sueldo
U	unstructured day time	horario diurno no estructurado
U	upload	subir
U	upon admission	al ser admitido
U	upon request	previa instancia, bajo solicitud, de ser solicitado, a pedido
U	upon request	previa instancia, a pedido, bajo solicitud, de ser solicitado, a pedido
U	ups and downs	altibajos
U	upstream prevention	prevención previa
U	URG	URG
U	user	usuario, consumidor
U	user-friendly	fácil, intuitivo, fácil de utilizar, sencillo, manejable
U	username (log-in name)	nombre de usuario
U	utilities	servicios públicos
U	utility bill	cuenta por servicios públicos, factura de servicios públicos
U	utility closet	aramario de limpieza, armario de herramientas, cuarto de servicio
U	utility expense	gasto de servicios públicos
V	plain view	a la vista de todos, a plena vista
V	vacuum extraction	extracción al vacío
V	vape	vaporizador, cigarrillo electrónico
V	vegetable garden	huerto de verduras, horticultura
V	velcro fastened	cierre de velcro
V	velcro fastened	velcro abrochado
V	venue	lugar, sitio, recinto, cede
V	vesting	adquisición de derechos
V	video monitoring	videovigilancia, vido vigilancia, supervisión por video
V	view	punto de vista, opinión
V	violation	violación, infracción, quebramiento, incumplimiento, atropello, transgresión
V	virtually	virtualmente, prácticamente
V	visually impaired	discapacitado visual, invidente, deficiente visual
V	vital record office	oficina del registro civil
W	wage	salario, sueldo, nómina, paga, retribución, remuneración
W	waiver	exención, renuncia, dispensa, excepción, exoneración, privilegio, ventaja
W	walk-in	sin cita previa, sin turno, sin cita, sin reserva (restaurante)
W	wall hanging	tapiz, artículo para colgar en la pared
W	warden (head prison officer)	alcaide, director
W	warden's office	oficina del alcaide, oficina del director

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
W	warning	advertencia, alerta, aviso, alarma, precaución
W	wash cloth	pañito de lavarse, trapito de lavarse, toallita de lavarse
W	watch out	estar atento, ¡atención!, tener cuidado, ¡cuidado!
W	water jug	jarra
W	wean off	detestar a alguien de algo, dejar de depender
W	wean your baby	dejar de amamantar, parar de amamantar, destete
W	weather condition	condición climática
W	web browser	explorador de internet, navegador de internet
W	webcast	webcast, retransmisión vía internet
W	webinar	seminario web, webinar
W	website	sitio web
W	weed	maleza
W	weekday	día de semana, día de entre semana, día laborable
W	weighty task	tarea pesada
W	welfare	bienestar, previsión, ayuda social, beneficencia, protección
W	well-child visit	chequeo de rutina del niño, examen físico del niño sano, chequeo del niño sano, control del niño sano, revisión médica regular
W	wet cell	celda con un inodoro
W	wheezing	sibilancia, silbido, respiración sibilante, estertor, jadeo
W	whichever is later	lo que sea posterior
W	whistleblower	denunciante, informante, delator
W	whooping cough	tos ferina, tos convulsa
W	WIC	WIC, el programa WIC
W	wide area	área extensa, área amplia, zona amplia, zona extensa, amplio territorio
W	wifi (wireless internet)	wifi, wi-fi, conexión inalámbrica
W	wild rice	arroz salvaje
W	will be involved	participará
W	windfall payment	pago imprevisto, pago inesperado
W	windowsill	alféizar
W	Wis. Admin. Code	Wis. Admin. Code
W	Wis. Stat.	Wis. Stat.
W	withdrawal	revocación
W	withdrawal (from agreement)	retirada, retiro, salida (de acuerdo)
W	withdrawal (from bank)	retirada, retiro (de fondos)
W	withdrawal (from competition)	abandono
W	withdrawal (from drink or drugs)	abstinencia
W	withdrawal (removal)	quita, privación
W	withdrawal syndrome	síndrome de abstinencia
W	witness (n)	testigo
W	witness (v)	atestiguar
W	work duty	tarea laboral
W	work it out	resolverlo, calcular, ingeniar
W	work remotely	trabajo a distancia
W	worker (exterior asbestos)	trabajador de asbesto en exteriores
W	worker's compensation	compensación del trabajador, indemnización laboral
W	working hypothesis	hipótesis de trabajo
W	work-life stress	estrés entre el trabajo y la vida personal
W	worksheet	borrador, hoja de trabajo, ficha de ejercicios
W	worship the religion	practicar la religión
W	wraparound coverage	cobertura envolvente
W	wraparound glasses	gafas envolventes
W	wrap-up and summarize	conclusión y resumen
W	write-in deduction	deducción contable, deducción por escrito

Spanish Translation Glossary

#	English	Spanish
Y	tricky	engañoso, tramposo, falso
Y	young children	niños pequeños
Y	youth	juventud, joven
Z	zero tolerance	tolerancia cero, política de tolerancia cero
Z	zika	el zika, el virus del Zika, la enfermedad del Zika
Z	Zoom class	clase por Zoom, clase vía Zoom
Z	Zoom visit	visita por zoom, visita vía Zoom
Z	Zoom Whiteboard	pizarra en línea de Zoom